

尺寸SIZE:120x170mm(正反面印刷)
印刷色：■ BLACK

Well Lead Medical CO.,LTD
广州维力医疗器械股份有限公司

品牌：
UNOQUIP

图纸名称：
尿袋说明书

	姓 名	日 期
制 图	梁翠媚	24.09.19
审 核	刘想辉	24.09.19
批 准	伍玉琴	24.09.19

更改说明：
23.12.21改MDR证书要求
24.09.19改瑞代
生效日期：24.09.19

图号/版本：WL-U09-UNIQ146D

SINGLE - USE



Urine bag

MEDICAL EQUIPMENT

- (en) Urine bag
- (de) Urinbeutel
- (da) Urinpose
- (sv) Urinpåse
- (fi) Virtsapussi
- (no) Urinpose
- (nl) Urinezak
- (fr) Poche à urine
- (it) Sacca urina
- (es) Bolsa de orina
- (pt) Saco de urina
- (pl) Worek na mocz
- (et) Uriinikott
- (lt) Šlapimo rinktuvas
- (lv) Urīna maiss

Types: Sterile and Non-sterile Leg Bags, Bed Bags, Closed-System Bags

DESCRIPTION

The Urine Bag is attached to the end of a urinary catheter and acts as a reservoir for the temporary collection of urine. The product is used in hospitals or in home healthcare with patients using bladder- or male external catheters (sheaths).

FEATURES

- Can be used in hospital and home healthcare settings.
- Constitutes an efficient solution for transient or chronic urinary incontinence.
- Leg Bags can be comfortably secured to the leg and preserve the user's need for freedom and discretion. Available in diverse options, in sterile and non-sterile versions.
- Sterile Closed-System Bags are designed to accommodate the hospital needs with larger volumes, needle-free sampling port, options with integrated hanger and pump for bladder irrigation.

INTENDED USE

The Urine Bag is used for the collection and temporary storage of urine. It is intended to be used with an indwelling catheter in incontinent patients, cannot urinate normally, or are requiring continuous bladder drainage.

INDICATIONS

The Urine Bag is connected to a bladder catheter or male external catheter for collection and measurement of the urine output.

CLINICAL BENEFITS

The Urine Bag is suitable for patients suffering from chronic pathologies or conditions that impair the capability to use the toilet. The clinical benefit associated with the device is defined as direct: it is intended to maintain a person's mobility, dignity, and comfort.

PATIENT TARGET GROUP

Neonate, infant, child, adult patients.

INTENDED USER

The Urine Bag must be used by qualified professionals or adequately trained non-professional caregivers.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications.

ADVERSE REACTIONS

No adverse reactions have been reported.

WARNINGS / PRECAUTIONS

- Read all warnings and instructions before use. Improper use can result in serious or fatal illness or injury.
- Do not use if the sterile packaging is damaged or unintentionally opened before use.
- Do not use if the product is damaged or irregularly shaped.
- Do not use after the expiry date.
- For single patient use only.
- To promote smooth drainage, make sure that the urine bag is secured below bladder level and that the tube is not kinked or crushed.
- For proper use of the product, follow hospital procedures or consult healthcare personnel.
- Do not reuse, reprocess, or resterilise. Reuse, reprocessing or resterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in injury, illness or death of the patient. Reuse, reprocessing or resterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, but not limited to, the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness, or death of the patient.
- Dispose of product and packaging in accordance with hospital administrative and/or

local government policy. Empty the bag before disposal.

- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authority of the user's place.

DIRECTIONS FOR USE

- Open the package and take out the bag.
- Remove the protective cap from the tube, wipe the connector with disinfectant and firmly insert it into the drainage funnel of the urinary catheter.

Leg Bag

- Fasten the bag to the thigh or the calf in a comfortable position using the elastic straps. Ensure that the bag is below the bladder level and the tube does not pull or kink.
- Empty the bag at regular intervals when it is a third to half full. If required, record the amount of collected urine.
- To empty the bag, hold it over the toilet or a suitable hygienic disposal. Open the bottom outlet and let all the urine flow out. Tightly close the bottom outlet and wipe it with disinfectant.
- Replace the leg bag on a schedule (e.g., weekly), and as needed (e.g., appears soiled or damaged).

Bed Bag / Closed-System Bag

- Hang the bag on the bed rail using a suitable hook or secure it on a bag stand. Ensure that the bag is below the bladder level and the tube does not pull, kink or form loops.
- Empty the bag according to hospital protocol

or at regular intervals when it is a third to half full. If required, record the amount of collected urine.

- To empty the bag, position a suitable hygienic disposal under it and open the bottom outlet to let all the urine flow out. Tightly close the bottom outlet and wipe it with disinfectant.
- Replace the bag according to hospital protocol. For bags used at home follow local home healthcare indications.

Exchange of Leg Bag, Bed Bag, Close-System Bag

- If available, close the tube clamp and disconnect the bag from the catheter.
- Wipe the drainage funnel of the catheter with disinfectant.
- Connect a new bag to the catheter following the instructions above.
- Dispose of the previous bag and its content as appropriate.

STORAGE CONDITIONS

- Store in a dark, cool and dry place, keep away from sunlight.
- Protect product from moisture and excessive heat.
- Avoid prolonged exposure to ultraviolet, sunlight and fluorescent light.
- Store in manner preventing crushing.

KEY PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Leak test under impact: the urine bag is filled with water and dropped onto a smooth, rigid surface. The bag must not leak.

de **Urinbeutel**

Gebrauchsanleitung

Typen: sterile und unsterile Beinbeutel, Bettbeutel, Geschlossenes Drainagesystem

BESCHREIBUNG

Der Urinbeutel wird am Ende eines Blasenkatheters befestigt und dient als Reservoir für die vorübergehende Sammlung

von Urin. Das Produkt wird in Krankenhäusern oder in der häuslichen Pflege bei Patienten verwendet, die Blasen- oder männliche externe Katheter (Kondom-Urinal) verwenden.

MERKMALE

- Kann im Krankenhaus und in der häuslichen

Pflege verwendet werden.

- Stellt eine effiziente Lösung für vorübergehende oder chronische Blaseninkontinenz dar.
- Beinbeutel können bequem am Bein befestigt werden und wahren das Bedürfnis des Benutzers nach Freiheit und Diskretion. Erhältlich in verschiedenen Optionen, in steriler und unsteriler Ausführung.
- Sterile Beutel mit geschlossenem System sind auf die Bedürfnisse von Krankenhäusern zugeschnitten und bieten größere Volumina, einen nadelfreien Probenentnahmeanschluss, Optionen mit integriertem Aufhänger und Pumpe für die Blasenspülung.

VERWENDUNGSZWECK

Der Urinbeutel wird für die Sammlung und vorübergehende Aufbewahrung von Urin verwendet. Er ist für die Verwendung mit einem Dauerkatheter bei inkontinenten Patienten vorgesehen, die nicht normal urinieren können oder eine kontinuierliche Blasendrainage benötigen.

INDIKATIONEN

Der Urinbeutel ist mit einem Blasenkatheter oder einem externen männlichen Katheter zur Sammlung und Messung der Urinausscheidung angeschlossen.

KLINISCHE VORTEILE

Der Urinbeutel ist für Patienten geeignet, die an chronischen Krankheiten oder Zuständen leiden, die die Fähigkeit zur Benutzung der Toilette beeinträchtigen. Der mit dem Gerät verbundene klinische Nutzen wird als direkt definiert: Es soll die Mobilität, die Würde und den Komfort einer Person erhalten.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Neugeborene, Säuglinge, Kinder und Erwachsene Patienten.

BESTIMMTER BENUTZER

Der Urinbeutel muss von qualifizierten Fachleuten oder entsprechend geschulten nicht-professionellen Pflegekräften verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Es gibt keine bekannten Kontraindikationen.

UNERWUNSCHTE WIRKUNGEN

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt.

WARNUNGEN / VORSICHTSMASSNAHMEN

- Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Warnhinweise und Anweisungen. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren oder tödlichen Erkrankungen oder Verletzungen führen.
- Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt oder vor dem Gebrauch unbeabsichtigt geöffnet wurde.
- Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt oder unregelmäßig geformt ist.
- Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
- Nur für den einmaligen Gebrauch.
- Um eine optimale Drainage zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass der Urinbeutel unterhalb des Blasenniveaus befestigt ist und der Schlauch nicht geknickt oder gequetscht ist.
- Befolgen Sie für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts die Anweisungen des Krankenhauses oder wenden Sie sich an das medizinische Personal.
- Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder resterilisieren. Die Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisation können die strukturelle Integrität des Produkts beeinträchtigen und/oder zu einem Versagen des Produkts führen, was wiederum zu Verletzungen, Krankheiten oder zum Tod des Patienten führen kann. Die Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneute Sterilisation können auch das Risiko einer Kontamination des Produkts mit sich bringen und/oder eine Infektion des Patienten oder eine Kreuzinfektion verursachen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten auf einen anderen. Eine Kontamination des Produkts kann zu Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tod des Patienten führen.
- Produkt und Verpackung in

Übereinstimmung mit den Richtlinien des Krankenhauses und/oder der örtlichen Behörden entsorgen. Entleeren Sie den Beutel vor der Entsorgung.

- Melden Sie schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit dem Produkt dem Hersteller und der örtlich zuständigen Behörde.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie den Beutel heraus.
- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Schlauch, wischen Sie den Anschluss mit Desinfektionsmittel ab und stecken Sie ihn fest in den Abflusstrichter des Harnkatheters.

Beinbeutel

- Befestigen Sie den Beutel mit den elastischen Bändern in einer bequemen Position am Oberschenkel oder an der Wade. Achten Sie darauf, dass der Beutel unterhalb des Blasenniveaus liegt und der Schlauch nicht zieht oder knickt.
- Leeren Sie den Beutel in regelmäßigen Abständen, wenn er ein Drittel bis zur Hälfte gefüllt ist. Notieren Sie bei Bedarf die Menge des gesammelten Urins.
- Um den Beutel zu entleeren, halten Sie ihn über die Toilette oder eine geeignete hygienische Entsorgungsmöglichkeit. Öffnen Sie den Bodenauslass und lassen Sie den gesamten Urin abfließen. Verschließen Sie den Bodenauslass fest und wischen Sie ihn mit Desinfektionsmittel ab.
- Ersetzen Sie den Beinbeutel nach einem bestimmten Zeitplan (z. B. wöchentlich) und bei Bedarf (z. B. wenn er verschmutzt oder beschädigt ist).

Bettbeutel / Geschlossenes Drainagesystem

- Hängen Sie den Beutel mit einem geeigneten Haken an das Bettgitter oder befestigen Sie ihn an einem Beutelhalter. Achten Sie darauf, dass der Beutel unterhalb des Blasenniveaus liegt und der Schlauch nicht

zieht, knickt oder Schlingen bildet.

- Entleeren Sie den Beutel gemäß dem Krankenhausprotokoll oder in regelmäßigen Abständen, wenn er zu einem Drittel bis zur Hälfte gefüllt ist. Notieren Sie bei Bedarf die Menge des aufgefangenen Urins.
- Zum Entleeren des Beutels stellen Sie einen geeigneten Hygienebehälter unter den Beutel und öffnen den Bodenauslass, damit der gesamte Urin herausfließen kann. Verschließen Sie den Bodenauslass fest und wischen Sie ihn mit Desinfektionsmittel ab.
- Ersetzen Sie den Beutel gemäß dem Krankenhausprotokoll. Bei der Verwendung von Beuteln zu Hause sind die örtlichen Hinweise zur häuslichen Pflege zu beachten.

Austausch von Beinbeuteln, Bettbeuteln, Geschlossenes Drainagesystem

- Falls vorhanden, schließen Sie die Schlauchklemme und ziehen Sie den Beutel vom Katheter ab.
- Wischen Sie den Drainagetrichter des Katheters mit einem Desinfektionsmittel ab.
- Schließen Sie einen neuen Beutel an den Katheter an und befolgen Sie die obigen Anweisungen.
- Entsorgen Sie den vorherigen Beutel und seinen Inhalt ordnungsgemäß.

LAGERUNGSBEDINGUNGEN

- An einem dunklen, kühlen und trockenen Ort aufbewahren, vor Sonnenlicht fernhalten.
- Das Produkt vor Feuchtigkeit und übermäßiger Hitze schützen.
- Längere Einwirkung von ultraviolettem Licht, Sonnenlicht und fluoreszierendem Licht ist zu vermeiden.
- Lagern Sie es so, dass es nicht gequetscht werden kann.

WICHTIGSTE LEISTUNGSMERKMALE

Dichtheitsprüfung unter Belastung: der Urinbeutel wird mit Wasser gefüllt und auf eine glatte, feste Oberfläche fallen gelassen. Der Beutel darf nicht auslaufen.

Typer: sterile og ikke-sterile benposer, sengeposer, lukket drænage system

BESKRIVELSE

Urinposen er fastgjort til enden af et urinkateter og fungerer som et reservoir til midlertidig opsamling af urin. Produkterne bruges på hospitaler eller i hjemmeplejen hos patienter, der bruger blære- eller mandlige eksterne katetre (uridom).

FUNKTIONER

- Kan bruges på hospitaler og i hjemmeplejen.
- Udgør en effektiv løsning på forbigående eller kronisk urininkontinens.
- Benposer kan fastgøres komfortabelt til benet og bevarer brugerens behov for frihed og diskretion. Fås i forskellige varianter, i sterile og ikke-sterile versioner.
- Sterile poser med lukket system er designet til at imødekomme hospitalets behov med større volumener, nålefri prøveudtagningsport, muligheder med integreret krog og pumpe til blæreskylning.

TILSIGTET ANVENDELSE

Urinposen anvendes til opsamling og midlertidig opbevaring af urin. Den er beregnet til brug sammen med et permanent kateter hos inkontinente patienter, der ikke kan urinere normalt eller har behov for kontinuerlig blæretømning.

INDIKATIONER

Urinposen er forbundet med et blærekateter eller et eksternt mandligt kateter til opsamling og måling af urinproduktionen.

KLINISKE FORDELE

Urinposen er velegnet til patienter, der lider af kroniske sygdomme eller tilstande, som nedsætter evnen til at gå på toilettet. Den kliniske fordel forbundet med anordningen er defineret som direkte: Den er beregnet til at opretholde en persons mobilitet, værdighed og komfort.

PATIENTMÅLGRUPPE

Nyfødte, spædbørn, børn og voksne patienter.

TILSIGTET BRUGER

Urinposen skal bruges af kvalificerede fagfolk eller tilstrækkeligt uddannede ikke-professionelle omsorgspersoner.

KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer.

BIVIRKNINGER

Der er ikke rapporteret nogen bivirkninger.

ADVARSLER / FORSIGTIGHEDSREGLER

- Læs alle advarsler og instruktioner før brug. Forkert brug kan resultere i alvorlig eller dødelig sygdom eller skade.
- Må ikke bruges, hvis den sterile emballage er beskadiget eller utilsigtet åbnet før brug.
- Må ikke bruges, hvis produktet er beskadiget eller uregelmæssigt formet.
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen.
- Kun til engangsbrug.
- For at fremme et jævnt afløb skal du sørge for, at urinposen er fastgjort under blæreniveau, og at slangen ikke er knækket eller knust.
- For korrekt brug af produktet skal du følge hospitalets procedurer eller konsultere sundhedspersonalet.
- Må ikke genbruges, oparbejdes eller resteriliseres. Genbrug, oparbejdning eller resterilisering kan kompromittere enhedens strukturelle integritet og/eller føre til enhedssvigt, som igen kan resultere i skade, sygdom eller død hos patienten. Genbrug, genbehandling eller resterilisering kan også skabe en risiko for kontaminering af udstyret og/eller forårsage patientinfektion eller krydsinfektion, herunder, men ikke begrænset til, overførsel af smitsomme sygdomme fra en patient til en anden. Kontaminering af udstyret kan føre til skade, sygdom eller død hos patienten.

- Bortskaf produkt og emballage i overensstemmelse med hospitalets administrative og/eller lokale myndigheds politik. Tøm posen før bortskaffelse.
- Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med enheden, skal rapporteres til producenten og den lokale kompetente myndighed på brugerens sted.

BRUGSANVISNING

- Åbn pakken, og tag posen ud.
- Fjern beskyttelseshætten fra slangen, tør konnektoren af med desinfektionsmiddel, og sæt den godt ind i urinvejskateterets afløbstragt.

Benpose

- Fastgør tasken til låret eller læggen i en behagelig position ved hjælp af de elastiske festebånd. Sørg for, at posen er under blæreniveau, og at slangen ikke trækker eller knækker.
- Tøm posen med jævne mellemrum, når den er mellem en tredjedel og halvdelen fuld. Registrer om nødvendigt mængden af opsamlet urin.
- For at tømme posen skal du holde den over toilettet eller en passende hygiejnisk bortskaffelse. Åbn bundventilen, og lad al urinen løbe ud. Luk bundventilen tæt, og tør den af med desinfektionsmiddel.
- Udskift benposen efter et skema (f.eks. ugentligt) og efter behov (f.eks. hvis den er snavset eller beskadiget).

Sengepose / Lukket drænage system

- Hæng posen på sengehesten med en passende krog, eller sæt den fast på et posestativ. Sørg for, at posen er under

blæreniveau, og at slangen ikke trækker, knækker eller danner sløjfer.

- Tøm posen i henhold til hospitalets protokol eller med regelmæssige intervaller, når den er en tredjedel til halvdelen fuld. Registrer om nødvendigt mængden af opsamlet urin.
- For at tømme posen skal du placere en passende hygiejnisk affaldsspand under den og åbne bundventilen, så al urinen kan løbe ud. Luk bundventilen tæt, og tør den af med desinfektionsmiddel.
- Udskift posen i henhold til hospitalets protokol. For poser, der bruges i hjemmet, skal du følge den lokale hjemmeplejes anvisninger.

Udskiftning af benpose, sengepose, lukket drænage system

- Hvis det er muligt, skal du lukke slangeklemmen og frakoble posen fra kateteret.
- Tør kateterets dræntragt af med desinfektionsmiddel.
- Tilslut en ny pose til kateteret ved at følge instruktionerne ovenfor.
- Bortskaf den tidligere pose og dens indhold på passende vis.

OPBEVARINGSFORHOLD

- Opbevares på et mørkt, køligt og tørt sted, væk fra sollys.
- Beskyt produktet mod fugt og overdreven varme.
- Undgå længerevarende udsættelse for ultraviolet, sollyst og fluorescerende lys.
- Opbevares på en måde, der forhindrer knusning.

VIGTIGSTE PRÆSTATIONSKENDETEGN

Lækagetest under påvirkning: urinposen fyldes med vand og tabes på en glat, stiv overflade. Posen må ikke lække.

sv Urinpåse

Bruksanvisningar

Typer: sterila och icke-sterila benpåsar, sängpåsar, slutet dräneringssystem

BESKRIVNING

Urinpåsen fästs i änden av en urinkateter och

fungerar som en behållare för tillfällig uppsamling av urin. Produkten används på sjukhus eller inom hemsjukvården med patienter som använder externa blåskatetrar eller manliga externa katetrar (urindroppssamlare).

EGENSKAPER

- Kan användas på sjukhus och inom hemsjukvården.
- Utgör en effektiv lösning för övergående eller kronisk urininkontinens.
- Benpåsar kan fästas bekvämt på benet, vilket bevarar användarens behov av frihet och diskretion. Finns i olika varianter, i sterila och icke-sterila versioner.
- Sterila påsar med slutet system är utformade för att tillgodose sjukhusens behov med större volymer, nålfri provtagningsport, alternativ med integrerad krok och pump för blåsspöning.

AVSEDD ANVÄNDNING

Urinpåsen används för uppsamling och tillfällig förvaring av urin. Den är avsedd att användas tillsammans med en kvarliggande kateter hos inkontinenta patienter, som inte kan urinera normalt eller som behöver kontinuerlig blåsdränering.

INDIKATIONER

Urinpåsen är ansluten till en blåskateter eller en extern manlig kateter för insamling och mätning av urinproduktionen.

KLINISKA FÖRDELAR

Urinpåsen är lämplig för patienter som lider av kroniska sjukdomar eller tillstånd som försämrar förmågan att använda toaletten. Den kliniska nytta som förknippas med anordningen definieras som direkt: den är avsedd att bibehålla en persons rörlighet, värdighet och komfort.

PATIENTMÅLGRUPP

Nyfödda, spädbarn, barn, vuxna patienter.

AVSEDD ANVÄNDARE

Urinpåsen måste användas av kvalificerad

vårdpersonal eller adekvat utbildad icke-professionell vårdpersonal.

KONTRAIKATIONER

Det finns inga kända kontraindikationer.

BIVERKNINGAR

Inga biverkningar har rapporterats.

VARNINGAR / FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Läs alla varningar och anvisningar före användning. Felaktig användning kan leda till allvarlig eller dödlig sjukdom eller skada.
- Får inte användas om den sterila förpackningen är skadad eller oavsiktligt öppnad före användning.
- Får inte användas om produkten är skadad eller har oregelbunden form.
- Får inte användas efter utgångsdatum.
- Endast för engångsbruk.
- För att främja en smidig dränering ska du se till att urinpåsen sitter fast under blåsans nivå och att slangen inte är böjd eller krossad.
- För korrekt användning av produkten, följ sjukhusets rutiner eller rådfråga vårdpersonal.
- Får inte återanvändas, upparbetas eller resteriliseras. Återanvändning, reprocessing eller resterilisering kan äventyra enhetens strukturella integritet och/eller leda till fel på enheten, vilket i sin tur kan leda till skada, sjukdom eller dödsfall hos patienten. Återanvändning, reprocessing eller resterilisering kan också skapa en risk för kontaminering av produkten och/eller orsaka patientinfektion eller korsinfektion, inklusive, men inte begränsat till, överföring av infektionssjukdom(ar) från en patient till en annan. Kontaminering av produkten kan leda till skada, sjukdom eller dödsfall hos patienten.
- Kassera produkten och förpackningen i enlighet med sjukhusets administrativa och/eller lokala myndigheters riktlinjer. Töm påsen före kassering.
- Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten på användarens plats.

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

- Öppna förpackningen och ta ut påsen.
- Ta bort skyddslocket från slangen, torka av anslutningen med desinfektionsmedel och för in den ordentligt i urinkateterns dräneringstratt.

Benpåse

- Fäst påsen på låret eller vaden i en bekväm position med hjälp av de elastiska festbanden. Se till att påsen ligger under urinblåsans nivå och att slangen inte dras eller knäcks.
- Töm påsen med jämna mellanrum när den är en tredjedel till hälften full. Om det behövs kan du registrera mängden uppsamlad urin.
- För att tömma påsen, håll den över toaletten eller en lämplig hygienisk avfallsbehållare. Öppna bottenventilen och låt all urin rinna ut. Stäng bottenventilen ordentligt och torka av den med desinfektionsmedel.
- Byt ut benpåsen enligt schema (t.ex. en gång i veckan) och vid behov (t.ex. om den är smutsig eller skadad).

Sängpåse / Slutet dräneringssystem

- Häng upp påsen på sänggrinden med en lämplig krok eller fäst den på ett påshållare. Se till att påsen är under blåsans nivå och att slangen inte drar, knäcks eller slingrar sig.
- Töm påsen enligt sjukhusets rutiner eller med jämna mellanrum när den är en tredjedel till hälften full. Registrera vid behov mängden uppsamlad urin.
- För att tömma påsen, placera en lämplig

hygienisk avfallsbehållare under den och öppna bottenventilen så att all urin rinner ut. Stäng bottenventilen ordentligt och torka av den med desinfektionsmedel.

- Byt ut påsen enligt sjukhusets rutiner. För påsar som används i hemmet ska du följa instruktionerna från din lokala hemsjukvårdsleverantör.

Utbyte av benpåse, sängpåse, slutet dräneringssystem

- Stäng slangklämman om sådan finns och koppla bort påsen från katetern.
- Torka av kateterns dräneringstratt med desinfektionsmedel.
- Anslut en ny påse till katetern enligt anvisningarna ovan.
- Kassera den tidigare påsen och dess innehåll på lämpligt sätt.

FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN

- Förvaras på en mörk, sval och torr plats och håll dig borta från solljus.
- Skydda produkten från fukt och överdriven värme.
- Undvik långvarig exponering för ultraviolet, solljus och fluorescerande ljus.
- Förvaras på ett sätt som förhindrar krossning.

VIKTIGA PRESTATIONSEGENSKAPER

Läckagetest vid stötar: urinpåsen fylls med vatten och släpps på en slät, styv yta. Påsen får inte läcka.

fi Virtsapussi

Käyttöohjeet

Tyypit: steriilit ja ei-steriili virtsapussit raajakiinnitys, virtsapussit, suljetun systeemin pussit

KUVAUS

Virtsapussi kiinnitetään virtsakatetrin päähän, ja se toimii säiliönä virtsan väliaikaista keräämistä varten. Tuotetta käytetään sairaaloissa tai kotisairaanhoidossa potilailla,

jotka käyttävät virtsarakon tai miehen ulkoisia katetreja (virtsan kerääjä).

OMINAISUUDET

- Voidaan käyttää sairaalassa ja kotihoidossa.
- On tehokas ratkaisu ohimenevään tai krooniseen virtsankarkailuun.
- Virtsapussit raajakiinnitys voidaan kiinnittää mukavasti jalkaan, jolloin käyttäjän vapaus ja hienovaraisuus säilyvät. Saatavana eri

variaatioina, steriileinä ja ei-steriileinä versioina.

- Steriilit suljetun järjestelmän pussit on suunniteltu vastaamaan sairaaloiden tarpeita, ja niissä on suuremmat tilavuudet, neulaton näytteenottoportti, integroidulla koukulla varustetut vaihtoehdot ja pumppu virtsarakon huuhtelua varten.

KÄYTTÖTARKOITUS

Virtsapussia käytetään virtsan keräämiseen ja väliaikaiseen säilytykseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi kiinteän katetrin kanssa inkontinenssipotilailla, jotka eivät pysty virtsaamaan normaalisti tai jotka tarvitsevat jatkuvaa virtsarakon tyhjennystä.

KÄYTTÖAIHEET

Virtsapussi liitetään virtsarakon katetriin tai ulkoiseen mieskatetriin virtsan keräämistä ja mittaamista varten.

KLIINISET HYÖDYT

Virtsapussi sopii potilaille, joilla on kroonisia sairauksia tai tiloja, jotka heikentävät kykyä käyttää wc:tä. Laitteeseen liittyvä kliininen hyöty on määritelty suoraksi: sen tarkoituksena on ylläpitää henkilön liikkuvuutta, ihmisarvoa ja mukavuutta.

POTILAIEN KOHDERYHMÄ

Vastasyntyneet, imeväiset, lapset, aikuispotilaat.

TARCOITETTU KÄYTTÄJÄ

Virtsapussia on käytettävä pätevien ammattilaisten tai asianmukaisesti koulutettujen ei-ammattimaisten hoitajien toimesta.

VASTA-AIHEET

Vasta-aiheita ei ale tiedossa.

HAITTAVAIKUTUKSET

Mitään haittavaikutuksia ei ale raportoitu.

VAROITUKSET / VAROTOIMET

- Lue kaikki varoitukset ja ohjeet ennen käyttöä. Vääränlainen käyttö voi johtaa

vakavaan tai kuolemaan johtavaan sairauteen tai vammaan.

- Älä käytä, jos steriili pakkaus on vahingoittunut tai vahingossa avattu ennen käyttöä.
- Älä käytä, jos tuote on vaurioitunut tai epäsäännöllisen muotoinen.
- Älä käytä viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- Vain kertakäyttöön.
- Varmista, että virtsapussi on kiinnitetty virtsarakon tason alapuolelle ja että putki ei ole mutkalla tai murskattu.
- Noudata sairaalan menettelytapoja tai ota yhteys terveydenhuoltohenkilökuntaan tuotteen oikeaa käyttöä varten.
- Ei saa käyttää uudelleen, käsitellä uudelleen eikä steriloida. Uudelleenkäyttö, uudelleen käsittely tai uudelleen sterilointi voi vaarantaa laitteen rakenteellisen eheyden ja/tai johtaa laitteen vikaantumiseen, mikä puolestaan voi johtaa potilaan loukkaantumiseen, sairastumiseen tai kuolemaan. Uudelleenkäyttö, uudelleen käsittely tai uudelleen sterilointi voi myös aiheuttaa laitteen kontaminaatoriskin ja/tai aiheuttaa potilaan infektion tai risti-infektion, mukaan luettuna, mutta ei rajoittuen, tartuntatautien siirtyminen potilaasta toiseen. Laitteen saastuminen voi johtaa potilaan loukkaantumiseen, sairastumiseen tai kuolemaan.
- Hävitä tuote ja pakkaus sairaalan hallinnollisten ja/tai paikallisten viranomaisten sääntöjen mukaisesti. Tyhjä pussi ennen hävittämistä.
- Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän asuinpaikan paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

KÄYTTÖOHJEET

- Avaa pakkaus ja ota pussi ulos.
- Poista suojakorkki putkesta, pyyhi liitin desinfiointiaineella ja työnnä se tiukasti virtsakatetrin tyhjennyspilotiin.

Virtsapussit raajakiinnitys

- Kiinnitä pussi reiteen tai vasikkaan

mukavaan asentoon joustavilla hihnoilla.

Varmista, että pussi on virtsarakon tason alapuolella ja että letku ei vedä tai taivu.

- Tyhjennä pussi säännöllisin väliajoin, kun se on kolmanneksesta puoleen täysi. Kirjaa tarvittaessa kerätyn virtsan määrä.

- Tyhjennä pussi pitämällä sitä wc:n yläpuolella tai sopivassa hygieenisessä tilassa. Avaa pohjaventtiili ja anna kaiken virtsan valua ulos. Sulje pohjaventtiili tiukasti ja pyyhi se desinfiointiaineella.

- Vaihda virtsapussin raajakiinnitys säännöllisin väliajoin (esim. viikoittain) ja tarvittaessa (esim. jos se vaikuttaa likaiselta tai vaurioituneelta).

Virtsapussi / Suljetun systeemin pussi

- Ripusta pussi sängyn kaiteeseen sopivalla koukulla tai kiinnitä se pussitelineeseen. Varmista, että pussi on virtsarakon tason alapuolella ja että letku ei vedä, taitu tai muodosta silmukoita.

- Tyhjennä pussi sairaalan protokollan mukaisesti tai säännöllisin väliajoin, kun se on kolmanneksesta puoleen täysi. Kirjaa tarvittaessa kerätyn virtsan määrä.

- Tyhjennä pussi asettamalla pussin alle sopiva hygieeninen jäteastia ja avaamalla pohjaventtiili, jotta kaikki virtsa valuu ulos. Sulje pohjaventtiili tiiviisti ja pyyhi se

desinfiointiaineella.

- Pussi vaihdetaan sairaalan ohjeiden mukaisesti. Kotona käytettävien pussien osalta noudatetaan paikallisia kotihoidon ohjeita.

Virtsapussit raajakiinnitys, virtsapussi, suljetun systeemin pussin vaihto

- Sulje putkipuristin, jos sellainen on käytettävissä, ja irrota pussi katetrasta.

- Pyyhi katetrin tyhjennyspilo desinfiointiaineella.

- Liitä uusi pussi katetriin edellä olevien ohjeiden mukaisesti.

- Hävitä edellinen pussi ja sen sisältö asianmukaisesti.

SÄILYTYSOLOSUHTEET

- Säilytä pimeässä, viileässä ja kuivassa paikassa, pidä poissa auringonvalolta.

- Suojaa tuote kosteudelta ja liialliselta kuumuudelta.

- Vältä pitkäaikaista altistumista ultravioletti- ja auringonvalolle sekä loistevalaisimille.

- Säilytä siten, että se ei pääse puristumaan.

KESKEISET SUORITUSKYKYMINAISUUDET

Vuodon testaus iskun alla: virtsapussi täytetään vedellä ja pudotetaan sileälle, jäykälle pinnalle. Pussi ei saa vuotaa.

(no) Urinpose

Bruksanvisning

Typer: sterile og ikke-sterile benposer, sengeposer, lukket urindrenasjesystem

BESKRIVELSE

Urinposen festes til enden av et urinkateter og fungerer som et reservoar for midlertidig oppsamling av urin. Produktet brukes på sykehus eller i hjemmesykepleien hos pasienter som bruker blærekateter eller utvendige katetre for menn (uridom).

FUNKSJONER

- Kan brukes på sykehus og i

hjemmesykepleien.

- Utgjør en effektiv løsning for forbigående eller kronisk urininkontinens.

- Benposene kan festes komfortabelt på benet, slik at brukerens behov for frihet og diskresjon ivaretas. Tilgjengelig i ulike varianter, i sterile og ikke-sterile versjoner.

- Sterile poser med lukket system er utformet for å møte sykehusets behov med større volum, nålefri prøvetakingsport, alternativer med integrert krok og pumpe for blæreskylling.

TILTENKT BRUK

Urinposen brukes til oppsamling og midlertidig oppbevaring av urin. Den er beregnet på å brukes sammen med et kateter hos inkontinente pasienter som ikke kan urinere normalt, eller som trenger kontinuerlig blæredrenasje.

INDIKASJONER

Urinposen kobles til et blærekateter eller et utvendig mannlig kateter for å samle opp og måle urinproduksjonen.

KLINISKE FORDELE

Urinposen er egnet for pasienter som lider av kroniske sykdommer eller tilstander som svekker evnen til å bruke toalettet. Den kliniske fordelene forbundet med enheten er definert som direkte: den er ment å opprettholde en persons mobilitet, verdighet og komfort.

PASIENTMÅLGRUPPE

Nyfødte, spedbarn, barn og voksne pasienter.

TILTENKT BRUKER

Urinposen må brukes av kvalifisert fagpersonell eller tilstrekkelig opplært ikke-profesjonelt pleiepersonell.

KONTRAINDIKASJONER

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

BIVIRKNINGER

Ingen bivirkninger er rapportert.

ADVARSLER / FORHOLDSREGLER

- Les alle advarsler og instruksjoner før bruk. Feil bruk kan føre til alvorlig eller dødelig sykdom eller skade.
- Må ikke brukes hvis den sterile emballasjen er skadet eller utilsiktet åpnet før bruk.
- Må ikke brukes hvis produktet er skadet eller uregelmessig formet.
- Må ikke brukes etter utløpsdatoen.
- Kun til engangsbruk.
- For å fremme jevn drenering må du sørge for at urinposen er festet under blærenivå, og at slangen ikke er knekt eller knust.
- Følg sykehusets prosedyrer eller rådfør deg med helsepersonell for riktig bruk av produktet.

- Må ikke gjenbrukes, reposseseres eller resteriliseres. Gjenbruk, repossesering eller resterilisering kan svekke enhetens strukturelle integritet og/eller føre til feil på enheten, noe som igjen kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten. Gjenbruk, repossesering eller resterilisering kan også medføre risiko for kontaminering av utstyret og/eller forårsake pasientinfeksjon eller kryssinfeksjon, inkludert, men ikke begrenset til, overføring av smittsomme sykdommer fra en pasient til en annen. Kontaminering av utstyret kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.
- Kast produktet og emballasjen i samsvar med sykehusets administrative og/eller lokale myndigheters retningslinjer. Tøm posen før den kastes.
- Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og de lokale myndighetene på brukerens hjemsted.

BRUKSANVISNING

- Åpne pakken og ta ut posen.
- Fjern beskyttelses hetten fra slangen, tørk av tilkoblingen med desinfeksjonsmiddel og sett den godt inn i urinveiskateterets dreneringstrakt.

Benpose

- Fest posen til låret eller leggen i en komfortabel stilling ved hjelp av de elastiske båndene. Pass på at posen er under blærenivå og at slangen ikke er trukket eller knekt.
- Tøm posen med jevne mellomrom når den er mellom en tredjedel og halvparten full. Ved behov kan du registrere hvor mye urin som samles opp.
- Når du skal tømme posen, holder du den over toalettet eller en egnet hygienisk avfallsbeholder. Åpne bunnventilen og la all urinen renne ut. Lukk bunnventilen godt igjen, og tørk den av med desinfeksjonsmiddel.
- Skift ut benposen i henhold til planen (f.eks. én gang i uken) og ved behov (f.eks. hvis den er skitten eller skadet).

Sengepose / Lukket urindrenasjesystem

- Heng posen på sengegrinden med en egnet

krok, eller fest den til en poseholder. Pass på at posen er under blærens nivå, og at slangen ikke trekker, knekker eller bøyer seg.

- Tøm posen i henhold til sykehusets prosedyrer eller med jevne mellomrom når den er mellom en tredjedel og halvparten full. Registrer om nødvendig hvor mye urin som samles opp.
- Når du skal tømme posen, plasserer du en egnet hygienisk avfallsbeholder under den og åpner bunnventilen slik at all urinen renner ut. Lukk bunnventilen godt igjen, og tørk av den med desinfeksjonsmiddel.
- Skift ut posen i henhold til sykehusets prosedyrer. For poser som brukes hjemme, følg instruksjonene fra din lokale hjemme helsetjeneste.

Bytte av benpose, sengepose, urindrenasjesystem

- Lukk slangeklemmen, hvis tilgjengelig, og

koble posen fra kateteret.

- Tørk av kateterets dreneringstrakt med desinfeksjonsmiddel.
- Koble en ny pose til kateteret som beskrevet ovenfor.
- Kast den forrige posen og innholdet i den på forsvarlig måte.

OPPBEVARINGSFORHOLD

- Oppbevares på et mørkt, kjølig og tørt sted, hold deg unna sollys.
- Beskytt produktet mot fuktighet og overdreven varme.
- Unngå langvarig eksponering for ultrafiolett, sollys og fluorescerende lys.
- Oppbevares på en måte som forhindrer knusing.

VIKTIGE YTELSESEGENSKAPER

Lekkasjetest ved støt: urinposen fylles med vann og slippes på en jevn, stiv overflate. Posen skal ikke lekke.

nl Urinezak

Gebruiksaanwijzing

Soorten: steriele en niet-steriele beenzakken, bedzakken, gesloten urineopvangsysteem

BESCHRIJVING

De urinezak wordt bevestigd aan het uiteinde van een urinekatheter en dient als reservoir voor de tijdelijke opvang van urine. Het product wordt gebruikt in ziekenhuizen of in de thuiszorg bij patiënten die blaas- of mannelijke uitwendige katheters gebruiken (condoomkatheter).

KENMERKEN

- Kan gebruikt worden in ziekenhuizen en thuiszorginstellingen.
- Biedt een efficiënte oplossing voor voorbijgaande of chronische urine-incontinentie.
- Beenzakken kunnen comfortabel aan het been worden bevestigd en behouden de behoefte van de gebruiker aan vrijheid en

discretie. Verkrijgbaar in verschillende opties, in steriele en niet-steriele versies.

- Steriele gesloten systeemzakken zijn ontworpen om te voldoen aan de ziekenhuisbehoeften met grotere volumes, naaldloze monsterpoort, opties met geïntegreerde hanger en pomp voor blaasirrigatie.

BEDOELD GEBRUIK

De urinezak wordt gebruikt voor het opvangen en tijdelijk bewaren van urine. Het is bedoeld voor gebruik met een verblijfskatheter bij incontinentie patiënten, die niet normaal kunnen plassen of een continue blaasdrainage nodig hebben.

INDICATIES

De urinezak wordt aangesloten op een blaaskatheter of mannelijke uitwendige katheter voor het opvangen en meten van de urineproductie.

KLINISCHE VOORDELEN

De urinezak is geschikt voor patiënten met chronische pathologieën of aandoeningen die het vermogen om het toilet te gebruiken aantasten. Het klinische voordeel van het hulpmiddel is als direct gedefinieerd: het is bedoeld om iemands mobiliteit, waardigheid en comfort te behouden.

DOELGROEP PATIËNTEN

Neonaat, zuigeling, kind, volwassen patiënten.

BEOOGD GEBRUIK

De urinezak moet worden gebruikt door gekwalificeerde professionals of adequaat opgeleide niet-professionele zorgverleners.

CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen bekende contra-indicaties.

BIJWERKINGEN

Er zijn geen bijwerkingen gemeld.

WAARSCHUWINGEN / VOORZORGE

- Lees voor gebruik alle waarschuwingen en instructies. Onjuist gebruik kan leiden tot ernstige of dodelijke ziekte of letsel.
- Niet gebruiken als de steriele verpakking beschadigd of per ongeluk geopend is voor gebruik.
- Niet gebruiken als het product beschadigd of onregelmatig gevormd is.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.
- Alleen voor eenmalig gebruik.
- Om een soepele drainage te bevorderen, moet u ervoor zorgen dat de urinezak onder het niveau van de blaas is bevestigd en dat de slang niet geknikt of geplet is.
- Volg voor correct gebruik van het product de ziekenhuisprocedures of raadpleeg medisch personeel.
- Niet opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren. Opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren kan de structurele integriteit van het hulpmiddel aantasten en/of leiden tot defecten aan het hulpmiddel, wat weer kan resulteren in letsel, ziekte of overlijden van de patiënt. Hergebruik, opwerking of opnieuw steriliseren

kan ook een risico van contaminatie van het hulpmiddel met zich meebrengen en/of infectie of kruisinfectie bij de patiënt veroorzaken, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de overdracht van infectieziekte(n) van de ene patiënt op de andere. Besmetting van het hulpmiddel kan leiden tot letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.

- Gooi het product en de verpakking weg in overeenstemming met het administratieve beleid van het ziekenhuis en/of de lokale overheid. Leeg de zak voordat je hem weggooit.
- Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de plaatselijke bevoegde autoriteit van de plaats waar de gebruiker is gevestigd.

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

- Open de verpakking en haal de zak eruit.
- Verwijder de beschermkap van de slang, veeg de connector af met ontsmettingsmiddel en steek hem stevig in de drainagetrechter van de urinekatheter.

Beenzak

- Bevestig de zak aan de dij of de kuit in een comfortabele positie met behulp van de elastische banden. Zorg ervoor dat de zak zich onder de blaas bevindt en dat de slang niet trekt of knikt.
- Leeg de zak regelmatig als hij voor een derde tot de helft gevuld is. Noteer indien nodig de hoeveelheid opgevangen urine.
- Om de zak te legen, houd je hem boven het toilet of een geschikte hygiënische afvoer. Open de bodemuitlaat en laat alle urine eruit stromen. Sluit de bodemuitlaat goed af en veeg hem af met een ontsmettingsmiddel.
- Vervang de beenzak volgens een schema (bijv. wekelijks) en indien nodig (bijv. als de zak vuil of beschadigd lijkt).

Bedzak/ Gesloten urineopvangsysteem

- Hang de zak aan het bedhek met behulp van een geschikte haak of bevestig de zak op een standaard. Zorg ervoor dat de zak zich onder de blaas bevindt en dat de slang niet

trekt, knikt of lussen vormt.

- Leeg de zak volgens het ziekenhuisprotocol of op regelmatige tijdstippen wanneer de zak voor een derde tot de helft gevuld is. Noteer indien nodig de hoeveelheid opgevangen urine.
- Om de zak te legen, plaatst u er een geschikte hygiënische afvalbak onder en opent u de bodemuitlaat om alle urine eruit te laten stromen. Sluit de bodemuitlaat goed af en veeg hem af met een ontsmettingsmiddel.
- Vervang de zak volgens het ziekenhuisprotocol. Volg voor zakken die thuis worden gebruikt de plaatselijke aanwijzingen voor thuiszorg.

Vervanging van beenzak, bedzak, gesloten urineopvangsysteem

- Sluit, indien beschikbaar, de slangklem en koppel de zak los van de katheter.

- Veeg de drainagetrechter van de katheter af met een ontsmettingsmiddel.
- Sluit een nieuwe zak aan op de katheter volgens bovenstaande instructies.
- Gooi de vorige zak en de inhoud ervan weg.

OPSLAGCONDITIES

- Bewaar op een donkere, koele en droge plaats, verwijderd houden van zonlicht.
- Bescherm het product tegen vocht en overmatige hitte.
- Vermijd langdurige blootstelling aan ultraviolet, zonlicht en fluorescerend licht.
- Bewaren op een manier die beknelling voorkomt.

BELANGRIJKSTE PRESTATIEKENMERKEN

Lektest onder impact: de urinezak wordt gevuld met water en op een glad, stijf oppervlak laten vallen. De zak mag niet lekken.

fr Poche à urine

Mode d'emploi

Types : poches de jambe stériles et non stériles, poches de lit, poches à système clos

DESCRIPTION

La poche à urine est fixée à l'extrémité d'une sonde urinaire et sert de réservoir pour la collecte temporaire de l'urine. Le produit est utilisé dans les hôpitaux ou dans les soins de santé à domicile pour les patients utilisant des sondes vésicales ou des sondes externes mâles (étui pénien).

CARACTÉRISTIQUES

- Il peut être utilisé en milieu hospitalier et dans le cadre des soins de santé à domicile.
- C'est une solution efficace pour l'incontinence urinaire transitoire ou chronique.
- Les poches de jambe peuvent être fixées confortablement à la jambe et préservent le besoin de liberté et de discrétion de l'utilisateur. Disponibles en différentes options, en version stérile ou non stérile.
- Les poches stériles à système clos sont

conçues pour répondre aux exigences des hôpitaux avec des volumes plus importants, un port de prélèvement sans aiguille, des options avec crochet intégré et une pompe pour l'irrigation de la vessie.

UTILISATION PRÉVUE

La poche à urine est utilisée pour la collecte et le stockage temporaire de l'urine. Elle est destinée à être utilisée avec un cathéter à demeure chez les patients incontinents, qui ne peuvent pas uriner normalement ou qui ont besoin d'un drainage vésical continu.

INDICATIONS

La poche à urine est reliée à une sonde vésicale ou à une sonde externe mâle pour la collecte et la mesure de l'urine.

AVANTAGES CLINIQUES

La poche à urine convient aux patients souffrant de pathologies chroniques ou de conditions qui entravent la capacité d'utiliser les toilettes. Le bénéfice clinique associé au

dispositif est défini comme direct : il est destiné à maintenir la mobilité, la dignité et le confort de la personne.

GROUPE VISÉ DE PATIENTS

Nouveau-nés, nourrissons, enfants, adultes.

UTILISATEUR PRÉVU

La poche à urine doit être utilisée par des professionnels qualifiés ou des soignants non professionnels ayant reçu une formation adéquate.

CONTRE-INDICATIONS

Il n'y a pas de contre-indications connues.

EFFETS INDÉSIRABLES

Aucun effet indésirable n'a été rapporté.

AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS

- Lire tous les avertissements et toutes les instructions avant l'utilisation. Une utilisation incorrecte peut entraîner une maladie ou une blessure grave ou mortelle.
- Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé ou ouvert involontairement avant utilisation.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou de forme irrégulière.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.
- A usage unique.
- Pour favoriser un drainage régulier, assurez-vous que la poche à urine est fixée en dessous du niveau de la vessie et que le tube n'est pas plié ou écrasé.
- Pour une utilisation correcte du produit, suivez les procédures de l'hôpital ou consultez le personnel de santé.
- Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peuvent compromettre l'intégrité structurelle du dispositif et/ou entraîner une défaillance du dispositif qui, à son tour, peut entraîner une blessure, une maladie ou le décès du patient. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peuvent également créer un risque de contamination du dispositif et/ou provoquer une infection du patient ou une infection croisée, y compris, mais sans s'y

limiter, la transmission d'une ou de plusieurs maladies infectieuses d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut entraîner une blessure, une maladie ou le décès du patient.

- Éliminer le produit et l'emballage conformément à la politique administrative de l'hôpital et/ou du gouvernement local. Vider la poche avant de le jeter.
- Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité locale compétente du lieu où se trouve l'utilisateur.

MODE D'EMPLOI

- Ouvrez l'emballage et sortez la poche.
- Retirer le capuchon protecteur du tube, essuyer le connecteur avec un désinfectant et l'insérer fermement dans l'entonnoir de drainage de la sonde vésicale.

Poche de jambe

- Fixez la poche sur la cuisse ou le mollet dans une position confortable à l'aide des sangles élastiques. Veillez à ce que la poche soit en dessous du niveau de la vessie et à ce que le tuyau ne tire pas ou ne se plie pas.
- Videz la poche à intervalles réguliers lorsqu'elle est remplie au tiers ou à la moitié. Si nécessaire, notez la quantité d'urine recueillie.
- Pour vider la poche, tenez-la au-dessus des toilettes ou d'un dispositif d'élimination hygiénique approprié. Ouvrez la valve de vidange et laissez s'écouler toute l'urine. Fermez hermétiquement la valve de vidange et essuyez-la avec un désinfectant.
- Remplacez la poche de jambe selon un calendrier (hebdomadaire, par exemple) et en cas de besoin (lorsqu'elle semble sale ou endommagée, par exemple).

Poche de lit / Poche à système clos

- Accrochez la poche à la barrière du lit à l'aide d'un crochet approprié ou fixez-la sur un support de poche. Veillez à ce que la poche soit en dessous du niveau de la vessie et que le tube ne tire pas, ne se plie pas et ne forme pas de boucles.
- Videz la poche conformément au protocole de l'hôpital ou à intervalles réguliers lorsqu'elle

est remplie au tiers ou à la moitié. Si nécessaire, notez la quantité d'urine recueillie.

- Pour vider la poche, placez un dispositif d'élimination hygiénique approprié sous la poche et ouvrez la valve de vidange pour laisser s'écouler toute l'urine. Fermez hermétiquement la valve de vidange et essuyez-la avec un désinfectant.
- Remplacez la poche selon le protocole de l'hôpital. Pour les poches utilisées à domicile, suivez les indications des services de santé locaux.

Remplacement de la poche de jambe, poche de lit, poche à système clos

- Si possible, fermez le clamp du tube et déconnectez la poche du cathéter.
- Essuyez l'entonnoir de drainage du cathéter avec un désinfectant.
- Connectez une nouvelle poche à la sonde

en suivant les instructions ci-dessus.

- Éliminez la poche précédente et son contenu de manière appropriée.

CONDITIONS DE STOCKAGE

- Stocker dans un endroit sombre, frais et sec, tenir à l'écart de la lumière du soleil.
- Protéger le produit de l'humidité et de la chaleur excessive.
- Évitez toute exposition prolongée aux ultraviolets, à la lumière du soleil et à la lumière fluorescente.
- Stocker de manière à éviter tout écrasement.

CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DES PERFORMANCES

Test d'étanchéité sous impact : la poche à urine est remplie d'eau et déposée sur une surface lisse et rigide. La poche ne doit pas fuir.

it Sacca urina

Istruzioni per l'uso

Tipi: sacche da gamba sterili e non sterili, sacche da letto, sacche a sistema chiuso

DESCRIZIONE

La sacca urina è collegata all'estremità di un catetere urinario e funge da serbatoio per la raccolta temporanea dell'urina. Il prodotto viene utilizzato negli ospedali o nell'assistenza sanitaria domiciliare con pazienti che utilizzano cateteri vescicali o cateteri esterni maschili (guaine).

CARATTERISTICHE

- Può essere utilizzata in ambito ospedaliero e di assistenza sanitaria domiciliare.
- Costituisce una soluzione efficace per l'incontinenza urinaria transitoria o cronica.
- Le sacche da gamba possono essere comodamente fissate alla gamba e preservano il bisogno di libertà e discrezione dell'utente. Disponibili in diverse opzioni, in versione sterile e non sterile.
- Le sacche sterili a sistema chiuso sono

progettate per soddisfare le esigenze ospedaliere con volumi maggiori, porta di campionamento senza ago, opzioni con gancio integrato e pompa per l'irrigazione della vescica.

USO PREVISTO

La sacca per urina è utilizzata per la raccolta e la conservazione temporanea dell'urina. È destinata all'uso con un catetere a permanenza in pazienti incontinenti, che non possono urinare normalmente o che necessitano di un drenaggio vescicale continuo.

INDICAZIONI

La sacca urina è collegata a un catetere vescicale o a un catetere esterno maschile per la raccolta e la misurazione della diuresi.

BENEFICI CLINICI

La sacca urina è indicata per i pazienti affetti da patologie o condizioni croniche che compromettono la capacità di utilizzare la

toilette. Il beneficio clinico associato al dispositivo è definito diretto: è destinato a mantenere la mobilità, la dignità e il comfort della persona.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Neonati, lattanti, bambini, pazienti adulti.

UTILIZZATORE PREVISTO

La sacca urina deve essere utilizzata da professionisti qualificati o da assistenti non professionisti adeguatamente formati.

CONTROINDICAZIONI

Non sono note controindicazioni.

REAZIONI AVVERSE

Non sono state riportate reazioni avverse.

AVVERTENZE / PRECAUZIONI

- Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso. L'uso improprio può provocare malattie o lesioni gravi o mortali.
- Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata o aperta involontariamente prima dell'uso.
- Non utilizzare se il prodotto è danneggiato o di forma irregolare.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.
- Monouso.
- Per favorire un drenaggio regolare, assicurarsi che la sacca urina sia fissata sotto il livello della vescica e che il tubo non sia attorcigliato o schiacciato.
- Per un uso corretto del prodotto, seguire le procedure ospedaliere o consultare il personale sanitario.
- Non riutilizzare, ritrattare o risterilizzare. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterilizzazione possono compromettere l'integrità strutturale del dispositivo e/o causarne il malfunzionamento che, a sua volta, può provocare lesioni, malattie o morte del paziente. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterilizzazione possono inoltre creare un rischio di contaminazione del dispositivo e/o causare un'infezione del paziente o un'infezione crociata, compresa, ma non solo, la trasmissione di malattie infettive da un

paziente all'altro. La contaminazione del dispositivo può causare lesioni, malattie o morte del paziente.

- Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alle politiche amministrative dell'ospedale e/o delle autorità locali. Svuotare la sacca prima dello smaltimento.
- Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità locale competente del luogo di utilizzo.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Aprire la confezione ed estrarre la sacca.
- Rimuovere il cappuccio protettivo dal tubo, disinfettare il connettore e inserirlo saldamente nell'imbuto di drenaggio del catetere urinario.

Sacca da gamba

- Fissare la sacca alla coscia o al polpaccio in una posizione comoda utilizzando le fascette elastiche. Assicurarsi che la sacca sia al di sotto del livello della vescica e che il tubo non tiri o si attorcigli.
- Svuotare la sacca a intervalli regolari quando è piena per un terzo o per metà. Se necessario, registrare la quantità di urina raccolta.
- Per svuotare la sacca, tenerla sopra il water o un contenitore igienico adeguato. Aprire il rubinetto di scarico e far uscire tutta l'urina. Chiudere bene il rubinetto e disinfettarlo.
- Sostituire la sacca da gamba a intervalli regolari (ad esempio, settimanalmente) e in caso di necessità (ad esempio, se appare sporca o danneggiata).

Sacca da letto / Sacca a sistema chiuso

- Appendere la sacca alla sponda del letto con un gancio adatto o fissarla su un supporto per sacche. Assicurarsi che la sacca sia al di sotto del livello della vescica e che il tubo non tiri, non si attorcigli e non formi anse.
- Svuotare la sacca secondo il protocollo ospedaliero o a intervalli regolari quando è piena per un terzo o per metà. Se necessario, registrare la quantità di urina raccolta.
- Per svuotare la sacca, posizionare un contenitore igienico adeguato sotto di essa e

aprire il rubinetto di scarico per far uscire tutta l'urina. Chiudere bene il rubinetto di scarico e disinfettarlo.

- Sostituire la sacca secondo il protocollo ospedaliero. Per le sacche utilizzate a casa seguire le indicazioni dell'assistenza sanitaria locale.

Sostituzione della sacca da gamba, sacca da letto, sacca a sistema chiuso

- Se disponibile, chiudere la clamp del tubo e scollegare la sacca dal catetere.
- Disinfettare l'imbuto di drenaggio del catetere.
- Collegare una nuova sacca al catetere seguendo le istruzioni di cui sopra.

- Smaltire la sacca precedente e il suo contenuto in modo appropriato.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE

- Conservare in un luogo buio, fresco e asciutto, tenere lontano dalla luce del sole.
- Proteggere il prodotto dall'umidità e dal calore eccessivo.
- Evitare l'esposizione prolungata ai raggi ultravioletti, luce solare e luce fluorescente.
- Conservare in modo da evitare lo schiacciamento.

CARATTERISTICHE ESSEZIALI DI PRESTAZIONE

Test di tenuta sotto impatto: la sacca di urina viene riempita d'acqua e fatta cadere su una superficie liscia e rigida. La sacca non deve presentare perdite.

es Bolsa de orina

Instrucciones de uso

Tipos: bolsas estériles y no estériles para pierna, bolsas para cama, bolsas sistema cerrado

DESCRIPCIÓN

La bolsa de orina se fija al extremo de una sonda urinaria y actúa como depósito para la recogida temporal de orina. El producto se utiliza en hospitales o en la asistencia domiciliaria con pacientes que utilizan sondas vesicales o catéteres masculinos externos (vainas).

CARACTERÍSTICAS

- Puede utilizarse en entornos hospitalarios y de asistencia sanitaria a domicilio.
- Es una solución eficaz para la incontinencia urinaria transitoria o crónica.
- Las bolsas para pierna pueden fijarse cómodamente a la pierna y preservan la necesidad de libertad y discreción del usuario. Disponibles en diferentes opciones, versiones estériles y no estériles.
- Las bolsas estériles de sistema cerrado están diseñadas para satisfacer las necesidades hospitalarias con mayores volúmenes, puerto de muestreo sin aguja,

opciones con gancho integrado y bomba para irrigación de la vejiga.

USO PREVISTO

La bolsa de orina se utiliza para la recogida y almacenamiento temporal de orina. Está pensada para su uso con una sonda permanente en pacientes incontinentes, que no pueden orinar normalmente o que requieren un drenaje continuo de la vejiga.

INDICACIONES

La bolsa de orina se conecta a una sonda vesical o a un catéter externo masculino para la recogida y medición de la diuresis.

BENEFICIOS CLÍNICOS

La bolsa de orina es adecuada para pacientes con enfermedades o afecciones crónicas que merman su capacidad para ir al baño. El beneficio clínico asociado al dispositivo se define como directo: está destinado a mantener la movilidad, dignidad y comodidad de la persona.

GRUPO DESTINADO DE PACIENTES

Pacientes neonatos, lactantes, niños y adultos.

USUARIO DESTINADO

La bolsa de orina debe ser utilizada por profesionales cualificados o cuidadores no profesionales con la formación adecuada.

CONTRAINDICACIONES

No se conocen contraindicaciones.

REACCIONES ADVERSAS

No se han notificado reacciones adversas.

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

- Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar. El uso inadecuado puede provocar enfermedades o lesiones graves o mortales.
- No utilizar si el envase estéril está dañado o se ha abierto involuntariamente antes de su uso.
- No utilizar si el producto está dañado o tiene una forma irregular.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.
- Para uso en un solo paciente.
- Para favorecer un drenaje sin problemas, asegúrese de que la bolsa de orina está sujeta por debajo del nivel de la vejiga y de que el tubo no está doblado ni aplastado.
- Para utilizar correctamente el producto, siga los procedimientos hospitalarios o consulte al personal sanitario.
- No reutilizar, reprocesar ni reesterilizar. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización pueden comprometer la integridad estructural del dispositivo y/o provocar un fallo de este que, a su vez, puede causar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización también pueden crear un riesgo de contaminación del producto y/o provocar infecciones en el paciente o infecciones cruzadas, incluida, entre otras, la transmisión de enfermedades infecciosas de un paciente a otro. La contaminación del producto puede provocar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente.
- Deseche el producto y el embalaje de acuerdo con la política administrativa del

hospital y/o del gobierno local. Vacíe la bolsa antes de la eliminación.

- Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad local competente del lugar del usuario.

INSTRUCCIONES DE USO

- Abrir el envase y sacar la bolsa.
- Retire el tapón protector del tubo, desinfecte el conector e insértelo firmemente en el embudo de drenaje de la sonda urinaria.

Bolsa para pierna

- Sujete la bolsa al muslo o a la pantorrilla en una posición cómoda utilizando las cintas elásticas. Asegúrese de que la bolsa está por debajo del nivel de la vejiga y de que el tubo no tira ni se dobla.
- Vacíe la bolsa a intervalos regulares cuando esté llena entre un tercio y la mitad. Si es necesario, anote la cantidad de orina recogida.
- Para vaciar la bolsa, sosténgala sobre el inodoro o un recipiente higiénico adecuado. Abra el grifo de vaciado y deje salir toda la orina. Cerrar bien el grifo y desinfectarlo.
- Sustituya la bolsa para pierna a intervalos regulares (por ejemplo, semanalmente) y cuando sea necesario (por ejemplo, si parece sucia o dañada).

Bolsa para cama / Bolsa sistema cerrado

- Colgar la bolsa en la barandilla de la cama con un gancho adecuado o fijarla en un soporte para bolsas. Asegúrese de que la bolsa esté por debajo del nivel de la vejiga y de que el tubo no tire, se doble o forme bucles.
- Vacíe la bolsa según el protocolo del hospital o a intervalos regulares cuando esté llena entre un tercio y la mitad. Si es necesario, anote la cantidad de orina recogida.
- Para vaciar la bolsa, coloque debajo un recipiente higiénico adecuado y abra el grifo de vaciado para que salga toda la orina. Cerrar bien el grifo y desinfectarlo.
- Vuelva a colocar la bolsa según el protocolo del hospital. Para las bolsas utilizadas en el domicilio, siga las instrucciones de su proveedor de asistencia sanitaria local.

Reemplazo de bolsa de pierna, bolsa de cama, bolsa de sistema cerrado

- Si está disponible, cierre la abrazadera del tubo y desconecte la bolsa de la sonda.
- Desinfecte el embudo de drenaje del catéter.
- Conecte una nueva bolsa a la sonda siguiendo las instrucciones anteriores.
- Deseche la bolsa anterior y su contenido adecuadamente.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

- Almacenar en un lugar oscuro, fresco y

seco, mantener alejado de la luz solar.

- Proteger el producto de la humedad y del calor excesivo.
- Evitar la exposición prolongada e la luz ultravioleta, solar y fluorescente.
- Almacenar de forma que no se aplaste.

CARACTERÍSTICAS ESENCIALES DE RENDIMIENTO

Prueba de fugas bajo impacto: la bolsa de orina se llena de agua y se deja caer sobre una superficie lisa y rígida. La bolsa no debe presentar fugas.

pt Saco de urina

Instruções de uso

Tipos: sacos de perna estéreis e não estéreis, sacos de cama, sacos de sistema fechado

DESCRIÇÃO

O saco de urina é ligado à extremidade de um cateter urinário e funciona como um reservatório para a recolha temporária de urina. O produto é utilizado em hospitais ou em cuidados de saúde ao domicílio com doentes que utilizam cateteres vesicais ou cateteres externos masculinos (bainhas).

CARACTERÍSTICAS

- Pode ser utilizado em ambientes hospitalares e em cuidados de saúde ao domicílio.
- É uma solução eficaz para a incontinência urinária transitória ou crónica.
- Os sacos de perna podem ser confortavelmente fixados à perna e preservam a necessidade de liberdade e descrição do utilizador. Disponível em diferentes opções, versões estéreis e não estéreis.
- Os sacos estéreis de sistema fechado foram concebidos para satisfazer os requisitos hospitalares com volumes maiores, porta de amostragem sem agulha, opções com gancho integrado e bomba para irrigação da bexiga.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O saco de urina é utilizado para a recolha e armazenamento temporário de urina. Destina-se a ser utilizado com um cateter residente em doentes incontinentes, não pode urinar normalmente, ou requer uma drenagem contínua da bexiga.

INDICAÇÕES

O saco de urina está ligado a um cateter vesical ou a um cateter externo masculino para a recolha e medição da diurese.

BENEFÍCIOS CLÍNICOS

O saco de urina é adequado para doentes com patologias ou condições crónicas que prejudicam a capacidade de utilizar a casa de banho. O benefício clínico associado ao dispositivo é definido como direto: destina-se a manter a mobilidade, a dignidade e o conforto de uma pessoa.

GRUPO-ALVO DE DOENTES

Neonatos, bebés, crianças e doentes adultos.

UTILIZADOR PREVISTO

O saco de urina deve ser utilizado por profissionais qualificados ou por prestadores

de cuidados não profissionais com formação adequada.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não há contra-indicações conhecidas.

REACÇÕES ADVERSAS

Não foram registadas reacções adversas.

AVISOS / PRECAUÇÕES

- Ler todos os avisos e instruções antes de usar. A utilização inadequada pode resultar em doenças ou lesões graves ou mortais.
- Não utilizar se a embalagem estéril estiver danificada ou for aberta involuntariamente antes da utilização.
- Não utilizar se o produto estiver danificado ou tiver uma forma irregular.
- Não utilizar após a data de validade.
- Para utilização única.
- Para promover uma drenagem suave, certifique-se de que o saco de urina está fixo abaixo do nível da bexiga e que o tubo não está dobrado ou esmagado.
- Para uma utilização correta do produto, siga os procedimentos hospitalares ou consulte o pessoal de saúde.
- Não reutilizar, reprocessar ou reesterilizar. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização podem comprometer a integridade estrutural do dispositivo e/ou conduzir a uma falha do dispositivo que, por sua vez, pode resultar em ferimentos, doença ou morte do doente. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização podem também criar um risco de contaminação do dispositivo e/ou causar infeções nos doentes ou infeções cruzadas, incluindo, entre outras, a transmissão de doenças infecciosas de um doente para outro. A contaminação do dispositivo pode provocar lesões, doenças ou a morte do doente.
- Elimine o produto e a embalagem de acordo com a política administrativa do hospital e/ou do governo local. Esvaziar o saco antes da eliminação.
- Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado

ao fabricante e à autoridade local competente do local do utilizador.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Abrir a embalagem e retirar o saco.
- Retirar a tampa protetora do tubo, desinfetar o conector e inseri-lo firmemente no funil de drenagem do cateter urinário.

Saco de perna

- Fixar o saco à coxa ou à barriga da perna numa posição confortável, utilizando as bandas elásticas. Certifique-se de que o saco se encontra abaixo do nível da bexiga e de que o tubo não é puxado ou dobrado.
- Esvaziar o saco a intervalos regulares quando estiver um terço a meio cheio. Se necessário, registre a quantidade de urina recolhida.
- Para esvaziar o saco, coloque-o sobre a sanita ou sobre um recipiente higiénico adequado. Abra a válvula de esvaziamento e deixe sair toda a urina. Feche bem a válvula e desinfete-a.
- Substituir o saco de perna a intervalos regulares (por exemplo, semanalmente) e sempre que necessário (por exemplo, se estiver sujo ou danificado).

Saco de cama / Saco de sistema fechado

- Pendurar o saco na grade da cama com um gancho adequado ou fixá-lo num suporte para sacos. Certifique-se de que o saco está abaixo do nível da bexiga e que o tubo não puxa, dobra ou forma laços.
- Esvaziar o saco de acordo com o protocolo hospitalar ou a intervalos regulares, quando estiver um terço a metade cheio. Se necessário, registre a quantidade de urina recolhida.
- Para esvaziar o saco, colocar um recipiente higiénico adequado por baixo do mesmo e abrir a válvula de esvaziamento para deixar sair toda a urina. Feche bem a válvula de drenagem e desinfete-a.
- Substituir o saco de acordo com o protocolo hospitalar. Para os sacos utilizados em domicílio, siga as instruções do seu prestador de cuidados de saúde local.

Substituição do saco de perna, saco de cama, saco de sistema fechado

- Se disponível, feche a braçadeira do tubo e desligue o saco do cateter.
- Desinfetar o funil de drenagem do cateter.
- Ligar um novo saco ao cateter seguindo as instruções acima.
- Eliminar o saco anterior e o seu conteúdo conforme adequado.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

- Armazenar em local escuro, fresco e seco,

manter afastado da luz solar.

- Proteger o produto da humidade e do calor excessivo.
- Evitar a exposição prolongada a ultravioleta, luz solar e luz fluorescente.
- Armazenar de forma a evitar o esmagamento.

CARACTERÍSTICAS-ESSENCIAIS DO DESEMPENHO

Teste de estanquidade sob impacto: o saco de urina é cheio de água e deixado cair sobre uma superfície lisa e rígida. O saco não deve apresentar fugas.

pl Worek na mocz

Instrukcja użytkowania

Rodzaje: sterylne i niesterylne worki na nogi, worki na łóżko, zamknięty system zbierania moczu

OPIS

Worek na mocz jest przymocowany do końca cewnika moczowego i działa jako zbiornik do tymczasowego gromadzenia moczu. Produkt jest stosowany w szpitalach lub w domowej opiece zdrowotnej u pacjentów korzystających z cewników zewnętrznych (osłonek) pęcherza moczowego lub cewników męskich.

CECHY

- Może być stosowany w warunkach szpitalnych i domowych.
- Stanowi skuteczne rozwiązanie w przypadku przejściowego lub przewlekłego nietrzymania moczu.
- Worki na nogi można wygodnie przymocować do nogi i zachować potrzebę swobody i dyskrecji użytkownika. Dostępne w różnych opcjach, w wersji sterylnej i niesterylnej.
- Sterylne worki w systemie zamkniętym zostały zaprojektowane z myślą o potrzebach szpitali, z większymi pojemnościami, bezigłowym portem do pobierania próbek, opcjami ze zintegrowanym wieszakiem i pompką do irygacji pęcherza.

PRZEZNACZENIE

Worek na mocz służy do zbierania i tymczasowego przechowywania moczu. Przeznaczony jest do stosowania z cewnikiem permanentnym u pacjentów nietrzymających moczu, nie mogących oddać moczu w sposób normalny lub wymagających ciągłego drenażu pęcherza.

WSKAZANIA

Worek na mocz jest podłączony do cewnika pęcherza moczowego lub męskiego cewnika zewnętrznego w celu zbierania i pomiaru diurezy.

KORZYŚCI KLINICZNE

Worek na mocz jest odpowiedni dla pacjentów cierpiących na przewlekłe patologie lub stany, które upośledzają zdolność do korzystania z toalety. Korzyść kliniczna związana z urządzeniem jest zdefiniowana jako bezpośrednia: ma na celu utrzymanie mobilności, godności i komfortu danej osoby.

GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Noworodki, niemowlęta, dzieci, pacjenci dorośli.

ZAMIERZONY UŻYTKOWNIK

Worek na mocz musi być używany przez wykwalifikowanych specjalistów lub

odpowiednio przeszkolonych opiekunów nieprofesjonalnych.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

DZIAŁANIA NIEPOŻĄDANE

Nie zgłoszono żadnych działań niepożądanych.

OSTRZEŻENIA / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed użyciem należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nieprawidłowe użycie może spowodować poważną lub śmiertelną chorobę lub obrażenia.
- Nie używać, jeśli sterylne opakowanie zostało uszkodzone lub przypadkowo otwarte przed użyciem.
- Nie używać, jeśli produkt jest uszkodzony lub ma nieregularny kształt.
- Nie używać po upływie daty ważności.
- Wyłącznie do jednorazowego użytku.
- Aby ułatwić sprawne odprowadzanie moczu, należy upewnić się, że worek na mocz jest zamocowany poniżej poziomu pęcherza, a przewód nie jest zagięty ani zgnieciony.
- Aby prawidłowo korzystać z produktu, należy postępować zgodnie z procedurami szpitalnymi lub skonsultować się z personelem medycznym.
- Nie używać ponownie, nie przetwarzać ani nie sterylizować. Ponowne użycie, ponowne przetworzenie lub ponowna sterylizacja mogą naruszyć integralność strukturalną urządzenia i/lub doprowadzić do awarii urządzenia, co z kolei może skutkować obrażeniami, chorobą lub śmiercią pacjenta. Ponowne użycie, regeneracja lub ponowna sterylizacja mogą również stwarzać ryzyko zanieczyszczenia wyrobu i/lub spowodować zakażenie pacjenta lub zakażenie krzyżowe, w tym między innymi przeniesienie choroby zakaźnej (chorób zakaźnych) z jednego pacjenta na drugiego. Zanieczyszczenie wyrobu może prowadzić do obrażeń, choroby lub śmierci pacjenta.
- Produkt i opakowanie należy utylizować zgodnie z polityką administracyjną szpitala i/lub władz lokalnych. Opróżnić worek przed utylizacją.

- Wszelkie poważne incydenty związane z urządzeniem należy zgłaszać producentowi i lokalnym władzom właściwym dla miejsca użytkownika.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

- Otworzyć opakowanie i wyjąć worek.
- Zdejmij nasadkę ochronną z rurki, zdezynfekuj złącze i włóż je mocno do lejka drenażowego cewnika moczowego.

Worek na nogę

- Przymocuj worek do uda lub łydki w wygodnej pozycji za pomocą elastycznych pasków. Upewnij się, że worek znajduje się poniżej poziomu pęcherza, a rurka nie ciągnie się ani nie załamuje.
- Opróżniaj worek w regularnych odstępach czasu, gdy zapełni się od jednej trzeciej do połowy. W razie potrzeby zanotuj ilość zebranego moczu.
- Aby opróżnić worek, umieść go nad toaletą lub odpowiednim pojemnikiem higienicznym. Otwórz dolny wylot i pozwól, aby cały mocz wypłynął. Szczelnie zamknij dolny wylot i przetrzyj go środkiem dezynfekującym.
- Worek na nogę należy wymieniać zgodnie z harmonogramem (np. co tydzień) i w razie potrzeby (np. w przypadku zabrudzenia lub uszkodzenia).

Worek na łóżko / Zamknięty system zbierania moczu

- Zawieś worek na poręczy łóżka za pomocą odpowiedniego haka lub zamocuj go na stojaku na worek. Upewnij się, że worek znajduje się poniżej poziomu pęcherza, a przewód nie ciągnie się, nie załamuje ani nie tworzy pętli.
- Opróżniaj worek zgodnie z protokołem szpitalnym lub w regularnych odstępach czasu, gdy jest on wypełniony od jednej trzeciej do połowy. W razie potrzeby zapisz ilość zebranego moczu.
- Aby opróżnić worek, umieść pod nim odpowiedni pojemnik higieniczny i otwórz dolny wylot, aby umożliwić wypłynięcie całego moczu. Szczelnie zamknij dolny wylot i przetrzyj go środkiem dezynfekującym.
- Wymień worek zgodnie z protokołem

szpitalnym. W przypadku worków używanych w domu należy postępować zgodnie z lokalnymi wskazówkami dotyczącymi domowej opieki zdrowotnej.

Wymiana worka na nogę, worka na łóżko, Zamknięty system zbierania moczu

- Jeśli to możliwe, zamknąć zacisk rurki i odłączyć worek od cewnika.
- Przetrzeć lejek drenażowy cewnika środkiem dezynfekującym.
- Podłączyć nowy worek do cewnika zgodnie z powyższymi instrukcjami.
- Zutylicz poprzedni worek i jego zawartość w odpowiedni sposób.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

- Przechowywać w ciemnym, chłodnym i suchym miejscu, chronić przed światłem słonecznym.
- Chronić produkt przed wilgocią i nadmiernym ciepłem.
- Unikać długotrwałego wystawienia na działanie promieniowania ultrafioletowego, słonecznego i fluorescencyjnego.
- Przechowywać w sposób zapobiegający zgnieceniu.

KLUCZOWE CECHY WYDAJNOŚCI

Test szczelności pod wpływem uderzenia: worek na mocz jest napełniany wodą i upuszczany na gładką, sztywną powierzchnię. Worek nie może przeciekać.

et Uriinikott

Kasutusjuhend

Tüübid: Steriilsed ja mittesteriilsed jalakotid, voodikotid, suletud süsteemi kotid

KIRJELDUS

Uriinikott kinnitatakse uriinikateetri otsa ja see toimib reservuaarina uriini ajutiseks kogumiseks. Toodet kasutatakse haiglates või kodutervishoius patsientidel, kes kasutavad põie- või meeste väliskateetreid (ümbriseid).

FUNKTSIOONID

- Saab kasutada haiglas ja kodus tervishoius.
- Moodustab tõhusa lahenduse mööduvale või kroonilisele uriinipidamatusele.
- Jalakotid saab mugavalt jalale kinnitada ja säilitada kasutaja vabaduse ja diskreetsuse vajadust. Saadaval mitmesuguste variantidena, steriilse ja mittesteriilse versioonina.
- Steriilsed suletud süsteemi kotid on mõeldud haiglate vajaduste rahuldamiseks suurema mahu, nõelavaba proovivõtupordi, integreeritud riputiga variantide ja põie loputamiseks mõeldud pumbaga.

KASUTAMISE EESMÄRK

Uriinikotti kasutatakse uriini kogumiseks ja ajutiseks säilitamiseks. See on ette nähtud

kasutamiseks koos püsikateetriga inkontinentsi põdevatel patsientidel, kes ei saa normaalselt urineerida või vajavad pidevat põie äravoolu.

NÄIDUSTUSED

Uriinikott on ühendatud põiekateetri või meessoost väliskateetriga uriini kogumiseks ja mõõtmiseks.

KLIINILINE KASU

Uriinikott sobib patsientidele, kes kannatavad krooniliste haiguste või seisundite all, mis kahjustavad tualeti kasutamise võimet. Seadmega seotud kliiniline kasu on määratletud kui otsene: see on mõeldud inimese liikuvuse, väarikuse ja mugavuse säilitamiseks.

PATSIENTIDE SIHTRÜHM

Vastsündinud, imikud, lapsed, täiskasvanud patsiendid.

KAVANDATUD KASUTAJA

Uriinikotti peavad kasutama kvalifitseeritud spetsialistid või piisavalt koolitatud mitteprofessionaalsed hooldajad.

VASTUNÄIDUSTUSED

Teadaolevaid vastunäidustusi ei ole.

KÕRVALTOIMED

Kõrvaltoimeid ei ole teatatud.

HOIATUSED/ ETTEVAATUSABINÕUD

- Enne kasutamist lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Ebaõige kasutamine võib põhjustada tõsiseid või surmavaid tagajärgi haigus või vigastus.
- Ärge kasutage, kui steriilne pakend on enne kasutamist kahjustatud või tahtmatult avatud.
- Ärge kasutage, kui toode on kahjustatud või ebakorrapärase kujuga.
- Ärge kasutage pärast kõlblikkusaja lõppu.
- Ainult ühekordseks kasutamiseks.
- Sujuva äravoolu soodustamiseks veenduge, et uriinikott oleks kinnitatud allpool põie taset ja et toru ei oleks kõverdunud või purustatud.
- Toote õigeks kasutamiseks järgige haigla protseduure või konsulteerige tervishoiutöötajatega.
- Ärge taaskasutage, ümber töödelge ega steriliseerige. Taaskasutamine, ümbertöötlemine või resteriiliseerimine võib kahjustada seadme struktuurilist terviklikkust ja/või põhjustada seadme rikke, mis omakorda võib põhjustada patsiendi vigastuse, haigestumise või surma. Taaskasutamine, ümbertöötlemine või resteriiliseerimine võib põhjustada ka seadme saastumise ohtu ja/või patsiendi nakatumist või ristinakkumist, sealhulgas, kuid mitte ainult, nakkushaiguse(te) ülekandumist ühelt patsiendilt teisele. Seadme saastumine võib põhjustada patsiendi vigastuse, haigestumise või surma.
- Visake toode ja pakend ära vastavalt haigla haldus- ja/või kohaliku omavalitsuse eeskirjadele. Enne toote utiliseerimist tühjendage kott.
- Igast seadmega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja kasutaja asukoha kohalikule pädevale asutusele.

JUHISED KASUTAMISEKS

- Avage pakend ja võtke kott välja.
- Eemaldage torult kaitsekork, pühkige konnektor desinfitseerimisvahendiga ja sisestage see kindlalt uriinikateetri dreanaažisahtrisse.

Jalakott

- Kinnitage kott elastsete rihmade abil mugavasse asendisse reie või vasika külge. Veenduge, et kott oleks allpool põie taset ja et toru ei tõmbuks ega painduks.
- Tühjendage kott regulaarselt, kui see on kolmandiku kuni poole võrra täis. Vajaduse korral registreerige kogutud uriini kogus.
- Koti tühjendamiseks hoidke seda tualeti või sobiva hügieenilise kõrvaldamiskoha kohal. Avage alumine väljalaskeava ja laske kogu uriin välja voolata. Sulgege alumine väljalaskeava tihedalt ja pühkige see desinfitseerimisvahendiga.
- Asendage jalakott graafiku alusel (nt kord nädalas) ja vajaduse korral (nt kui see on märdunud või kahjustatud).

Voodikott / Suletud süsteemi kott

- Riputage kott sobiva konksu abil voodiraami külge või kinnitage see kottide alusele. Veenduge, et kott oleks allpool põie taset ja et toru ei tõmbuks, ei painduks ega moodustaks silmuseid.
- Tühjendage kott vastavalt haiglaprotokollile või regulaarsete ajavahemike järel, kui see on kolmandiku kuni poole võrra täis. Vajaduse korral registreerige kogutud uriini kogus.
- Koti tühjendamiseks asetage selle alla sobiv hügieeniline prügikast ja avage alumine väljalaskeava, et kogu uriin saaks välja voolata. Sulgege alumine väljalaskeava tihedalt ja pühkige see desinfitseerimisvahendiga.
- Asendage kott vastavalt haiglaprotokollile. Kodus kasutatavate kottide puhul järgige kohalikke koduhooldusjuhiseid.

Jalakott, voodikott, suletud süsteemi kott vahetus

- Kui see on olemas, sulgege toruklamber ja ühendage kott katetrist lahti.
- Pühkige kateetri dreanaažisahtel desinfitseerimisvahendiga.
- Ühendage uus kott kateetriga vastavalt ülaltoodud juhistele.
- Hävitage eelmine kott ja selle sisu vastavalt vajadusele.

SÄILITAMISE TINGIMUSED

- Hoida pimedas, jahedas ja kuivas kohas, hoida päikesevalguse eest kaitstult.
- Kaitske toodet niiskuse ja liigse kuumuse eest.
- Vältige pikaajalist kokkupuudet ultraviolet-, päikese- ja fluorestsentsvalgusega.

- Hoida nii, et see ei saaks muljuda.

PEAMISED TULEMUSLIKKUSE NÄITAJAD

Lekkekatse löögi all: uriinikott täidetakse veega ja kukutatakse siledale, jäigale pinnale. Kott ei tohi lekkida.

It Šlapimo rinktugas

Naudojimo instrukcijos

Tipai: sterilūs ir nesterilūs kojos maišeliai, surinkimo maišeliai, uždaros sistemos maišeliai

APRAŠYMAS

Šlapimo rinktugas yra naudojamas kaip rezervuaras, tvirtinamas prie šlapimo kateterio galo. Produktas naudojamas ligoninėse arba vykdant sveikatos priežiūrą namuose pacientams, naudojamiems šlapimo pūslės arba vyrams skirtus išorinius kateterius.

SAVYBĖS

- Gali būti naudojamas ligoninėse ir sveikatos priežiūros įstaigose namuose.
- Tai veiksmingas sprendimas esant laikinam ar lėtiniam šlapimo nelaikymui.
- Kojų maišeliai gali būti patogiai pritvirtinti prie kojos ir išsaugoti naudotojo laisvės ir diskretiškumo poreikį. Galimi įvairūs variantai, sterilūs ir nesterilūs variantai.
- Sterilūs uždaros sistemos maišeliai sukurti taip, kad atitiktų ligoninės poreikius, su didesniu tūriu, mėginių ėmimo anga be adatos, galimybėmis su integruotu pakabuku ir pompa šlapimo pūslei drėkinti.

NAUDOJIMAS

Šlapimo rinktugas naudojamas laikinam šlapimo surinkimui. Jis skirtas naudoti su nuolatiniu kateteriu pacientams, kuriems yra šlapimo nelaikymas, sutrikęs normalus šlapinimasis arba reikalingas nuolatinis šlapimo pūslės drenavimas.

INDIKACIJOS

Šlapimo maišelis prijungiamas prie šlapimo

pūslės kateterio arba vyriško išorinio kateterio, kad būtų galima surinkti ir išmatuoti išsiskiriantį šlapimą.

KLINIKINĖ NAUDA

Šlapimo maišelis tinka pacientams, sergantiems lėtinėmis patologijomis ar būklėmis, dėl kurių sutrinka galimybė naudotis tualetu. Su prietaisu susijusi klinikinė nauda apibrėžiama kaip tiesioginė: jis skirtas asmens mobilumui, orumui ir komfortui palaikyti.

TIKSLINĖ PACIENTŲ GRUPĖ

Naujagimiai, kūdikiai, vaikai, suaugę pacientai.

TIKSLINIS VARTOTOJAS

Šlapimo maišelį turi naudoti kvalifikuoti specialistai arba tinkamai apmokyti neprofesionalūs slaugytojai.

KONTRAIKACIJOS

Nėra žinomų kontraindikacijų.

NEPALANKIOS REAKCIJOS

Negauta pranešimų apie šalutinį poveikį.

ĮSPĖJIMAI / ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Prieš naudodami perskaitykite visus įspėjimus ir instrukcijas. Netinkamas naudojimas gali sukelti rimtą ar mirtiną ligą arba sužalojimą.
- Nenaudokite, jei sterili pakuotė pažeista arba netyčia atidaryta prieš naudojimą.
- Nenaudokite, jei gaminyje yra pažeisti arba netaisyklingos formos.
- Nenaudokite pasibaigus tinkamumo terminui.

- Tik vienkartiniam naudojimui.
- Kad šlapimo nutekėjimas vyktų sklandžiai, įsitikinkite, kad šlapimo maišelis yra pritvirtintas žemiau šlapimo pūslės lygio ir kad vamzdelis nėra susisukęs ar sutraiškytas.
- Norėdami tinkamai naudoti gaminį, laikykitės ligoninės procedūrų arba kreipkitės į sveikatos priežiūros personalą.
- Nenaudokite pakartotinai, neperdirbkite ir nesterilizuokite. Pakartotinis naudojimas, pakartotinis apdorojimas ar pakartotinis sterilizavimas gali pažeisti prietaiso struktūrinį vientisumą ir (arba) sukelti prietaiso gedimą, kuris savo ruožtu gali sukelti paciento sužalojimą, ligą ar mirtį. Pakartotinis naudojimas, pakartotinis apdorojimas ar pakartotinis sterilizavimas taip pat gali sukelti prietaiso užteršimo riziką ir (arba) paciento infekciją ar kryžminę infekciją, įskaitant, bet neapsiribojant, infekcinės (-ių) ligos (-ų) perdavimą iš vieno paciento kitam. Dėl prietaiso užteršimo pacientas gali būti sužalotas, susirgti arba mirti.
- Išmeskite gaminį ir pakuotę, laikydamiesi ligoninės administracinių ir (arba) vietinių atliekų tvarkymo nurodymų. Prieš išmesdami gaminį, ištuštinkite maišelį.
- Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su produktu, reikia pranešti gamintojui ir vietinei atsakingai institucijai.

NAUDOJIMO NURODYMAI

- Atidarykite pakuotę ir išimkite maišelį.
- Nuimkite nuo vamzdelio apsauginį dangtelį, nuvalykite jungtį dezinfekciniu skysčiu ir tvirtai įstatykite ją į šlapimo kateterio drenažo piltuvėlį.

Kojos maišelis

- Pritvirtinkite maišelį prie šlaunies arba blauzdos patogioje padėtyje naudodami elastinius dirželius. Įsitikinkite, kad maišelis yra žemiau šlapimo pūslės lygio, o vamzdelis nesitraukia ir nesikraipo.
- Reguliariai ištuštinkite maišelį, kai jis bus trečdaliu ar puse pilnas. Jei reikia, užrašykite surinkto šlapimo kiekį.
- Norėdami ištuštinti maišelį, laikykite jį virš klozeto arba tinkamo higieninio įtaiso. Atidarykite apatinę išleidimo angą ir leiskite

ištekėti visam šlapimui. Sandariai uždarykite apatinę išleidimo angą ir nuvalykite ją dezinfekavimo priemone.

- Pakeiskite kojos maišelį pagal grafiką (pvz., kas savaitę) ir prireikus (pvz., pasirodo nešvarus ar pažeistas).

Surinkimo maišelis / Uždaros sistemos maišelis

- Pakabinkite maišelį ant lovos turėklo naudodami tinkamą kabliuką arba pritvirtinkite jį prie maišelio stovo. Įsitikinkite, kad maišas yra žemiau šlapimo pūslės lygio, o vamzdelis nesitraukia, nesilanksto ir nesusidaro kilpos.
- Ištuštinkite maišelį pagal ligoninės protokolą arba reguliariai, kai jis būna trečdaliu ar puse pilnas. Jei reikia, užrašykite surinkto šlapimo kiekį.
- Norėdami ištuštinti maišelį, padėkite po juo tinkamą higieninį indą ir atidarykite apatinę išleidimo angą, kad ištekėtų visas šlapimas. Sandariai uždarykite apatinę išleidimo angą ir nuvalykite ją dezinfekavimo priemone.
- Pakeiskite maišelį pagal ligoninės protokolą. Jei maišeliai naudojami namuose, vadovaukitės vietiniais namų sveikatos priežiūros nurodymais.

Kojinės maišo, surinkimo maišo, uždaros sistemos maišo keitimas

- Jei yra galimybė, uždarykite vamzdelio spaustuką ir atjunkite maišelį nuo kateterio.
- Kateterio drenažinį piltuvėlį nuvalykite dezinfekuojamąja priemone.
- Prie kateterio prijunkite naują maišelį, vadovaudamiesi pirmiau pateiktais nurodymais.
- Ankstesnį maišelį ir jo turinį atitinkamai išmeskite.

LAIKYMO SĄLYGOS

- Laikyti tamsioje, vėsioje ir sausoje vietoje, saugoti nuo saulės spindulių.
- Saugokite gaminį nuo drėgmės ir per didelio karščio.
- Venkite ilgalaikio ultravioletinių spindulių, saulės spindulių ir fluorescencinės šviesos poveikio.
- Laikykite taip, kad nesuspaustumėte.

PAGRINDINĒS VEIKLOS CHARAKTERISTIKOS

Nuotēkio bandymas smūgiuojant: šlapimo maišelis papildomas vandens ir numetamas ant lygaus, kieto paviršius. Maišelis neturi pratekėti.

iv Urīna maiss

Lietošanas instrukcija

Veidi: Sterili un nesterili maisiņi kājām, drenāžas maisiņi, slēgtas sistēmas maisiņi

APRAKSTS

Urīna maisiņu izmanto urīna savākšanai, kas darbojas kā rezervuārs, kas pievienots urīna katetra galam. Produkts tiek izmantots slimnīcās vai mājas veselības aprūpē pacientiem, kuri izmanto urīna katetrus.

IESPĒJAS

- Var izmantot slimnīcās un mājas veselības aprūpes iestādēs.
- Efektīvs risinājums īslaicīgas vai hroniskas urīna nesaturēšanas gadījumā.
- Maisiņus pie kājām var ērti piestiprināt pie kājas, saglabājot lietotāja brīvību un diskretumu. Pieejami dažādi varianti, sterilā un nesterilā variantā.
- Sterilie slēgtās sistēmas maisiņi ir izstrādāti atbilstoši slimnīcas vajadzībām ar lielāku tilpumu, paraugu ņemšanas portu bez adatas, iespējām ar integrētu pakaramo un sūkni urīnpūšļa irigācijai.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Urīna maisiņu izmanto urīna savākšanai un pagaidu uzglabāšanai. Tas ir paredzēts lietošanai kopā pastāvīgo katetru pacientiem ar nesaturēšanu, nespēju urinēt vai kuriem nepieciešama nepārtraukta urīnpūšļa drenāža.

INDIKĀCIJAS

Urīna maiss ir savienots ar urīnpūšļa katetru vai vīriešu ārējo katetru, lai savāktu un mērītu izdalīto urīnu.

KLĪNISKIE IEGUVUMI

Urīna maisiņš ir piemērots pacientiem ar hroniskām patoloģijām vai slimībām, kas traucē

izmantot tualeti. Ar ierīci saistītais klīniskais ieguvums ir definēts kā tiešs: tā ir paredzēta, lai saglabātu personas mobilitāti, cieņu un komfortu.

PACIENTU MĒRĶA GRUPA

Jaundzimušie, zīdaiņi, bērni, bērni, pieaugušie pacienti.

PAREDZĒTAIS LIETOTĀJS

Urīna maisiņš jālieto kvalificētiem speciālistiem vai atbilstoši apmācītiem neprofesionāliem aprūpētājiem.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nav zināmu kontraindikāciju.

NEVĒLAMAS BLAKUSPARĀDĪBAS

Nav ziņots par blakusparādībām.

BRĪDINĀJUMI

- Pirms lietošanas izlasiet instrukciju un brīdinājumus. Nepareiza lietošana var izraisīt nopietnu vai letālu slimību, vai savainojumu.
- Nelietot, ja sterlais iepakojums ir bojāts vai nejauši atvērts pirms lietošanas.
- Nelietot, ja izstrādājums ir bojāts vai neregulāras formas.
- Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.
- Tikai vienreizējai lietošanai.
- Lai veicinātu vienmērīgu drenāžu, pārliecinieties, ka urīna maisiņš ir nostiprināts zemāk par urīnpūšļa līmeni un ka caurulīte nav sastiepta vai saspiesta.
- Lai pareizi lietotu izstrādājumu, ievērojiet slimnīcas procedūras vai konsultējieties ar veselības aprūpes personālu.
- Neizmantojot atkārtoti, neapstrādāt, nesterilizēt. Atkārtota izmantošana, atkārtota apstrāde vai resterilizācija var apdraudēt

ierīces strukturālo integritāti un/vai izraisīt ierīces kļūmi, kas savukārt var izraisīt pacienta traumu, slimību vai nāvi. Atkārtota izmantošana, atkārtota apstrāde vai resterilizācija var arī radīt ierīces piesārņojuma risku un/vai izraisīt pacienta infekciju vai krustenisko infekciju, tostarp, bet ne tikai, infekcijas slimības(-u) pārnesanu no viena pacienta otram. Ierīces piesārņojums var izraisīt pacienta traumu, slimību vai nāvi.

- Atbrīvojieties no produkta un iepakojuma saskaņā ar slimnīcas administratīvo un/vai pašvaldības politiku. Pirms produkta izmešanas iztukšojiet maisu.

- Par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un vietējai kompetentajai iestādei.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Atveriet iepakojumu un izņemiet maisiņu.
- Noņemiet aizsargvāciņu no caurulītes, noslaukiet savienotāju ar dezinfekcijas līdzekli un stingri ievietojiet to urīnvada katetra drenāžas piltuvē.

Maiss pie kājām

- Piestipriniet maisiņu pie augšstilba vai teļa ērtā pozīcijā, izmantojot elastīgās siksnas. Pārliedzinieties, ka maisiņš ir zemāk par urīnpūšļa līmeni un caurulīte nevelk vai nesavienojas.
- Regulāri iztukšojiet maisiņu, kad tas ir piepildīts no trešdaļas līdz pusei. Ja nepieciešams, reģistrējiet savāktā urīna daudzumu.
- Lai iztukšotu maisiņu, turiet to virs tualetes vai piemērotas higiēniskas vietas. Atveriet apakšējo izplūdes atveri un ļaujiet visam urīnam izplūst. Cieši aizveriet apakšējo atveri un noslaukiet to ar dezinfekcijas līdzekli.
- Nogulējuma maisiņu nomainiet pēc grafika (piemēram, reizi nedēļā) un pēc vajadzības (piemēram, ja tas ir netīrs vai bojāts).

Drenējamais maiss / Slēgtas sistēmas maiss

- Uzkariniet maisiņu uz gultas margas, izmantojot piemērotu āķi, vai nostipriniet to uz somas statīva. Pārliedzinieties, ka soma atrodas zemāk par urīnpūšļa līmeni un caurulīte nevelkas, nesasveras un neveido cilpas.
- Iztukšojiet maisiņu saskaņā ar slimnīcas protokolu vai regulāri, kad tas ir piepildīts no trešdaļas līdz pusei. Ja nepieciešams, reģistrējiet savāktā urīna daudzumu.
- Lai iztukšotu maisiņu, novietojiet zem tā piemērotu higiēnisku atkritumu tvertni un atveriet apakšējo izplūdes atveri, lai izplūstu viss urīns. Cieši aizveriet apakšējo atveri un noslaukiet to ar dezinfekcijas līdzekli.
- Nomainiet maisiņu saskaņā ar slimnīcas protokolu. Mājās lietojamiem maisiņiem jāievēro vietējās mājas veselības aprūpes norādījumi.

Kājas maiss, drenējamais maiss, slēgtas sistēmas maiss nomainīšana

- Ja iespējams, aizveriet caurules skavu un atvienojiet maisiņu no katetra.
- Noslaukiet katetra drenāžas piltuvi ar dezinfekcijas līdzekli.
- Pievienojiet katetram jaunu maisiņu, ievērojot iepriekš sniegtos norādījumus.
- Iepriekšējo maisiņu un tā saturu attiecīgi izmetiet.

UZGABĀŠANAS NOSACĪJUMI


























- Uzglabāt tumšā, vēsā un sausā vietā.
- Sargājiet produktu no mitruma un pārmērīga karstuma.
- Izvairieties no ilgstošas ultravioleto staru, saules gaismas un fluorescējošās gaismas iedarbības.
- Uzglabāt tā, lai novērstu saspiešanu.

GALVENIE DARBĪBAS RĀDĪTĀJI

Noplūdes tests trieciena ietekmē: urīna maisiņu piepilda ar ūdeni un nomet uz gludas, stingras virsmas. Maisiņš nedrīkst noplūst.

MEANING OF SYMBOLS ON PACKAGE

BEDEUTUNG DER SYMBOLE AUF DER VERPACKUNG • BETYDNINGEN AF SYMBOLERNE PÅ PAKKEN • BETYDELSEN AV SYMBOLERNA PÅ FÖRPACKNINGEN • PAKKAUKSESSA OLEVIENT SYMBOLIEN MERKITYS • BETYDNING AV SYMBOLER PÅ PAKKEN • BETEKENIS VAN SYMBOLEN OP VERPAKKING • SIGNIFICATION DES SYMBOLES SUR L'EMBALLAGE • SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SULLA CONFEZIONE • SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DEL ENVASE • SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS NA EMBALAGEM • ZNACZENIE SYMBOLI NA OPAKOWANIU

	<p>Medical Device • Medizinprodukt • Medicinsk utstyr • Medicinteknisk produkt • Lääkinnällinen laite • Medisinsk utstyr • Medisch hulpmiddel • Dispositif médical • Dispositivo medico • Producto sanitario • Dispositivo médico • Wyrób medyczny</p>		<p>Catalogue number • Katalognummer • Katalognummer • Katalognummer • Luettelonumero • Katalognummer • Catalogusnummer • Numero de reference • Numero di catalogo • Número de catálogo • Número de catálogo • Numer katalogowy</p>		<p>Batch code • Chargennummer • Batchnummer • Batchkod • Erakoodi • Partikode • Batchcode • Code du lot • Codice lotto • Código de lote • Código do lote • Kod serii</p>
	<p>Do not re-use • Nicht zur Wiederverwendung • Ma ikke genanvendes • Far ej ateranvandas • Ei saa kayttaa uudelleen • Til engangsbruk • Niet opnieuw gebruiken • Ne pas reutiliser • Non riutilizzare • No reutilizar • Não voltar a utilizar • Nie używać ponownie</p>		<p>Consult instructions for use • Siehe Gebrauchsanweisung • Se bruksanvisningen • Se bruksanvisningen • Katso kayttoohjeita • Se bruksanvisningen • Gebruiksaanwijzing raadplegen • Consulter le mode d'emploi • Consultare le istruzioni per l'uso • Consulte las instrucciones de uso • Consultar as instruções de utilização • Sprawdzić w instrukcji stosowania</p>		<p>Do not use if package is damaged • Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden • Må ikke anvendes hvis pakningen er beskadiget • Far ej anvandas om forpackningen skadats • Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut • Må ikke brukes hvis emballasjen er ødelagt • Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is • Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé • Non utilizzare se la confezione è danneggiata • No utilizar si el envase esta danado • Não utilizar se a embalagem estiver danificada • Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone</p>
	<p>Sterilized using ethylene oxide • Sterilisiert mit Ethylenoxid • Steriliseret med ethylenoxid • Steriliseras med etylenoxid • Steriloitu etyleenioksidilla • Steriliseret med etylenoksid • Gesteriliseerd met ethylenoxide • Stérilisé à l'oxyde d'éthylène • Sterilizzato con ossido di etilene • Esterilizado con óxido de etileno • Esterilizado com óxido de etileno • Sterylizowane tlenkiem etylenu</p>		<p>Do not re-sterilize • Nicht reesterilisieren • Ma ikke reesteriliseres • Far ej omsteriliseras • Ei saa steriloida uudelleen • Ma ikke reesteriliseres • Niet opnieuw steriliseren • Ne pas reesteriliser • Non risterilizzare • No reesterilizar • Não reesterilizar • Nie wyjąławić ponownie</p>		<p>Single sterile barrier system • Einfaches Sterilbarrieresystem • System med enkelt steril barriere • System med enkel sterilbarriär • Yksinkertainen steriili estejärjestelmä • Enkelt sterilt barrieresystem • Toepassing van een enkelvoudige steriele barrière • Système de barrière stérile simple • Sistema di barriera sterile singola • Sistema de barrera estéril única • Sistema de barreira única estéril • System pojedynczej bariery sterylnej</p>
	<p>Use-by date • Verfallsdatum • Udløbsdato • Utgångsdatum • Viimeinen voimassaolopäivä • Utløpsdato • Vervalddatum • Date d'expiration • Data di scadenza • Fecha de caducidad • Data de expiração • Data ważności</p>		<p>Manufacturer • Hersteller • Fabrikant • Tillverkare • Valmistaja • Produsent • Fabrikant • Fabricant • Produttore • Fabricante • Fabricante • Producent</p>		<p>Does not contain phthalate • Enthält keine Phthalate • Inneholder ikke phthalater • Innehåller inte ftalater • Ei sisällää ftalaatteja • Inneholder ikke ftalater • Bevat geen ftalaten • Ne contient pas de phtalates • Non contiene ftalati • No contiene ftalatos • Não contém ftalatos • Nie zawiera ftalanów</p>
	<p>CE marked product • CE-gekennzeichnetes Produkt • CE-mærket produkt • CE-märkt produkt • CE-merkitty tuote • CE-merket produkt • CE-gemarkeerd product • Produit marqué CE • Prodotto con marchio CE • Producto con marcado CE • Produto com marca CE • Produkt oznaczony znakiem CE</p>		<p>Keep dry • Trocken aufbewahren • Holdes tørt • Förvaras torrt • Pidettava kuivana • Oppbevares tørt • Droog houden • Conserver au sec • Tenere all'asciutto • Mantener seco • Manter seco • Chronić przed wilgocią</p>		<p>Keep away from sunlight • Vom Sonnenlicht fernhalten • Holdes væk fra sollys • Håll dig borta från solljus • Pidä poissa auringonvalolta • Hold deg unna sollys • Verwijder houden van zonlicht • Tenir à l'écart de la lumière du soleil • Tenere lontano dalla luce del sole • Mantener alejado de la luz solar • Manter afastado da luz solar • Chronić przed światłem słonecznym</p>
	<p>Importer • Importeur • Importør • Importör • Maahantuaja • Importør • Importeur • Importateur • Importatore • Importador • Importador • Importer</p>		<p>Distributor • Vertreiber • Distributør • Distributör • Distributör • Jälleenmyyjä • Distributør • Distributeur • Distributeur • Distributore • Distribuidor • Distribuidor • Dystrybutor</p>		<p>This way up • Diese Seite nach oben • Denne side op • Denna sida upp • Tämä sivu ylös • Denne siden opp • Deze kant naar boven • Ce côté vers le haut • Questo lato in su • Este lado hacia arriba • Este lado para cima • Tą stroną do góry</p>
	<p>Authorized representative in the European Community • Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft • Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union • Auktoriserad representant i EU • Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä • Autoriseret representant i Det europeiske fællesskab • Gemachtigde in de Europese Gemeenschap • Mandataire établi dans la Communauté européenne • Rappresentante autorizzato per l'Europa • Representante autorizado en la Comunidad Europea • Representante autorizado na Comunidade Europeia • Autoryzowany przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej</p>		<p>Authorized representative in Switzerland • Bevollmächtigter in der Schweiz • Autoriseret repræsentant i Schweiz • Auktoriserad representant i Schweiz • Valtuutettu edustaja Sveitsissä • Autoriseret representant i Sveits • Gemachtigde in Zwitserland • Représentant autorisé en Suisse • Rappresentante autorizzato in Svizzera • Representante autorizado en Suíça • Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii</p>		<p>Authorized representative in the United Kingdom • Bevollmächtigter im Vereinigten Königreich • Autoriseret repræsentant i Det Forenede Kongerige • Auktoriserad representant i Förenade kungariket • Valtuutettu edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa • Autoriseret representant i Storbritannia • Gemachtigde in het Verenigd Koninkrijk • Représentant autorisé au Royaume-Uni • Rappresentante autorizzato nel Regno Unito • Representante autorizado en el Reino Unido • Representante autorizado no Reino Unido • Autoryzowany przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie</p>
	<p>Date of manufacture • Herstellungsdatum • Fremstillingsdato • Tillverkningsdatum • Valmistuspäivämäärä • Produktionsdato • Productiedatum • Date de fabrication • Data di produzione • Fecha de fabricación • Data de fabrico • Data produkcji</p>		<p>Latex-free • Latexfrei • Latexfri • Latexfri • Latexiton • Lateksfri • Latexvrij • Sans latex • Senza lattice • Sin látex • Sem látex • Bez lateksu</p>		<p>Non-sterile • Nicht steril • Ikke-steril • Ikke-steril • Epästერიil • Ikke-steril • Niet-steriel • Non stérile • Non sterile • Sin esterilizar • Não esterilizado • Niesterylne</p>
	<p>UKCA marked product • UKCA-gekennzeichnetes Produkt • UKCA-mærket produkt • UKCA-märkt produkt • UKCA-merkitty tuote • UKCA-merket produkt • UKCA-gemarkeerd product • Produit marqué UKCA • Prodotto con marchio UKCA • Producto con marcado UKCA • Produto com marca UKCA • Produkt oznaczony znakiem UKCA</p>				

CE
2797

UK
CA
0086



UNOQUIP GmbH
Schützengraben 20, 8200 Schaffhausen, Switzerland
info@unoquip.com
www.unoquip.com

Sponsored in Australia by:
UNOQUIP Pty Ltd
PO Box 1117, Windsor VIC 3181, Australia
Phone 1 300 55 80 79
info@unoquip.au



UNOQUIP Denmark
Filial af UNOQUIP GmbH, Switzerland
Birk Centerpark 40, 7400 Herning, Denmark



Well Lead Medical Co.,Ltd.
C-4 Jinhu Industrial Estate, Hualong
511434 Panyu, Guangzhou
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

CH REP

QS Engineering AG
Rütihof 1, CH 8820 Wädenswil
Switzerland

EC REP

Shanghai International Holding
Corp.GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80
20537 Hamburg
GERMANY

UKRP

SUNGO Certification Company Limited
3rd Floor, 70 Gracechurch Street, London, EC3V 0HR
England, United Kingdom

Made in P.R.C.